



## Neues von den Viöler LandFrauen

Lesen Sie mehr auf der Seite 28



## Ohrstedter Schwimmbad wiedereröffnet

Lesen Sie mehr auf der Seite 24



## Amtsverwaltungsgebäude 2020

Lesen Sie mehr ab der Seite 3

### ...und außerdem:



Seite 10



Seite 12



Seite 26



Seite 30

## Kleiner Schnack mit Kalle

Hallo Jens, warte mal einen Moment.

Na, Kalle, was hast du denn auf dem Herzen?!

Jens, magst du gerne Stachelbereren so frisch vom Busch? Die sind bei mir im Garten jetzt freigegeben, nachdem die meisten und die besten in Gläser oder zu Marmelade verarbeitet worden sind. Was jetzt noch dran ist kann jeder der Lust und Appetit hat abruppen, auslutschen und die Schlusen in die Gegend spucken. Ich hab sie mir schon über gegessen, genau wie Kirschen, die es dieses Jahr so reichlich gab, so das die nicht rationiert wurden.

Bei Leuten, die keinen Garten haben und keine vom Nachbarn erhalten oder klauen können - und diese teuer kaufen müssen - ist das natürlich anders. Muss für viele eine echte Delikatesse gewesen sein, zumal das Geld knapp gewesen ist und sie heute noch jammern, das sie davon nicht genug haben. Also neulich hat Tante Luise mal wieder eine Stippvivate bei uns gemacht. Oma hat ihr eine Schale voll Kirschen hingestellt und gesagt: Nun iss man, so viel du magst, wenn sie alle sind hole ich neue. So frisch bekommst du sie nicht mal auf dem Wochenmarkt. Vor einer halben Stunden haben sie noch am Baum gelebt. Bei uns ist dieses Jahr gut Kirschen essen. Tja, und während ich schon keine Kirschen mehr sehen kann, hat Tante Luise mächtig zugeschlagen und gefuttert, als ob sie drei Tage nicht gegessen hätte und dabei hat sie

erzählt, wie es in ihrer Kinderzeit bei denen zu Hause war. In der Kirschenzeit da hat es manchmal welche gegeben und die Mutter hat dann zu ihrem Mann und den fünf Kindern gesagt: Jeder darf 10 Kirschen hier aus der Schale nehmen und essen und jeder legt die zehn Steine auf seinen Teller, damit ich kontrollieren kann, dass keiner schummelt. Sonst ist mit mir nicht gut Kirschen essen. So war das damals, Jens. Aber Tante Luise hat dann mit kirschrotem Kopf zugegeben, das sie doch geschummelt hat. Sie hat nämlich ein paar Kerne runtergeschluckt!

**cewe-print.de**  
Ihr Online Druckpartner

### Amt Viöl - Westerende 41 - 25884 Viöl

Tel.: 04843 2090-0, Fax: 04843 2090 70

E-Mail: [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de) | [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de), Homepage: [www.amt-vioel.de](http://www.amt-vioel.de)

Öffnungszeiten:

montags bis freitags 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr, dienstags 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr,  
donnerstags 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr sowie gerne auch nach Vereinbarung



#### Telefon- und E-Mail-Verzeichnis der Beschäftigten / Gleichstellungsbeauftragten beim Amt Viöl

Mitarbeiter	Abteilung	Telefondurchwahl 0 48 43 / 20 90 -	eMail
<b>Brummund, Willi</b>	Hauptamt	- 18	<a href="mailto:willi.brummund@amt-vioel.de">willi.brummund@amt-vioel.de</a>
<b>Carstensen, Gerd</b>	Leitender Verwaltungsbeamter	- 21	<a href="mailto:gerd.carstensen@amt-vioel.de">gerd.carstensen@amt-vioel.de</a>
<b>Caspersen, Carmen</b>	Bürgerbüro und Standesamt	- 11	<a href="mailto:carmen.caspersen@amt-vioel.de">carmen.caspersen@amt-vioel.de</a>
<b>Christiansen-Hansen, Ina</b>	Hauptamt	- 25	<a href="mailto:ina.christiansen-h@amt-vioel.de">ina.christiansen-h@amt-vioel.de</a>
<b>Engel, Marion</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:marion.engel@amt-vioel.de">marion.engel@amt-vioel.de</a>
<b>Fischer, Monika</b>	Amtskasse	- 37	<a href="mailto:monika.fischer@amt-vioel.de">monika.fischer@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Gabriele</b>	Bauamt	- 27	<a href="mailto:gaby.hansen@amt-vioel.de">gaby.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Karen</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:karen.hansen@amt-vioel.de">karen.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Heinsen, Uwe</b>	Bauamt	- 26	<a href="mailto:uwe.heinsen@amt-vioel.de">uwe.heinsen@amt-vioel.de</a>
<b>Hellmann-Tauber, Ute</b>	Hauptamt	- 22	<a href="mailto:ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de">ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de</a>
<b>Hurst, Martin</b>	Ordnungsamt	- 16	<a href="mailto:martin.hurst@amt-vioel.de">martin.hurst@amt-vioel.de</a>
<b>Klein, Alexander</b>	Bürgerbüro	- 12	<a href="mailto:alexander.klein@amt-vioel.de">alexander.klein@amt-vioel.de</a>
<b>Matthiesen, Birte</b>	Hauptamt	- 19	<a href="mailto:birte.matthiesen@amt-vioel.de">birte.matthiesen@amt-vioel.de</a>
<b>Möhrke, Matthias</b>	Kämmerei	- 31	<a href="mailto:matthias.moehrke@amt-vioel.de">matthias.moehrke@amt-vioel.de</a>
<b>Nommensen, Mareike</b>	Bürgerbüro und Wohngeld	- 13	<a href="mailto:mareike.nommensen@amt-vioel.de">mareike.nommensen@amt-vioel.de</a>
<b>Paulsen, Doris</b>	Amtskasse	- 38	<a href="mailto:doris.paulsen@amt-vioel.de">doris.paulsen@amt-vioel.de</a>
<b>Phillips, Marion</b>	Kämmerei	- 24	<a href="mailto:marion.phillips@amt-vioel.de">marion.phillips@amt-vioel.de</a>
<b>Rein, Renate</b>	Kämmerei	- 33	<a href="mailto:renate.rein@amt-vioel.de">renate.rein@amt-vioel.de</a>
<b>Ritter, Heiko</b>	Kämmerei	- 32	<a href="mailto:heiko.ritter@amt-vioel.de">heiko.ritter@amt-vioel.de</a>
<b>Wittmann, Bente</b>	Kämmerei	- 35	<a href="mailto:bente.wittmann@amt-vioel.de">bente.wittmann@amt-vioel.de</a>

## Amtsvorsteher Thomas Hansen berichtet aus der Amtsverwaltung...

Der Haupt- und Finanzausschuss und der Amtsausschuss haben sich in ihren letzten Sitzungen u. a. mit folgenden Themen beschäftigt:

### 1. Amtsverwaltungsgebäude 2020

Das Amtsverwaltungsgebäude Baujahr 1980 wird vergrößert / umgebaut, um

- Räumlichkeiten für die Polizeistation Viöl
- einen kombinierten Sitzungssaal mit Trauzimmer im Erdgeschoss
- einen Aufzug anstelle des mittlerweile maroden Treppenschrägaufzuges
- ca. 139 m<sup>2</sup> neue Verwaltungsräume
- 2 größere EDV-gerechte Besprechungsräume
- eine Nachrüstung der EDV-Verkabelung im Altbau

Die vom Architektenbüro Johannsen & Fuchs, Husum, geschätzten Baukosten in Höhe von insgesamt rund 1,7 Mio. € sollen wie folgt finanziert werden:

Eigenanteil (liquide Mittel): 300.000 €

Zuschuss ländlicher Zentralort Viöl: 100.000 €

Darlehen: 1.300.000 €

Die Finanzierung des Darlehens wird die 13 amtsangehörigen Gemeinden ab 2017 mit ca. jährlich 78.000 € (= 0,9 % Amtsumlage) für die kommenden 20 Jahre belasten

### 2. Koppelfeten / Jugendschutz

Im Amtsgebiet wurden in diesem Sommer 5 Koppelfeten sowie das Bachblytenfestival Schwesing durchgeführt. Eine unangemeldete Jugendschutzkontrolle der Koppelfete Haselund durch das Jugendamt Nordfriesland, die Polizeistation Viöl sowie das Ordnungsamt Viöl hat bestätigt, dass die Jugend-



schutzbestimmungen gut umgesetzt worden sind. Lediglich für 2 Mädchen wurde ein Platzverweis ausgesprochen.

### 3. Windkraft

Nach dem Urteil des Oberverwaltungsgerichts Schleswig vom Januar 2015 will das Land Schleswig-Holstein seine Windkraftplanung umgestalten. Zu diesem Zweck werden der Landesentwicklungsplan Schleswig-Holstein 2010 sowie die Regionalpläne für

die 3 Planungsräume in den Teilbereichen „Windenergie“ neu gefasst. Die Öffentlichkeit wird im Herbst 2015 in landesweiten Informations- und Diskussionsveranstaltungen beteiligt. Die Gemeinden haben ihre Bauleitplanung (F- und B-Planung) ggf. anzupassen.

### 4. Kreisumlage

Anstelle einer vom Kreis Nordfriesland für 2015 geplanten 1 %-igen Erhöhung der Kreisumlage (= rund 1,6 Mio. €) wird sich das Amt Viöl für die 13 amtsangehörigen Gemeinden an einer vertraglichen Solidaraktion gegenüber den 7 Trägern der Sozialzentren im Kreis Nordfriesland beteiligen. An der Summe von 900.000 € jährlich wird sich das Amt Viöl mit rund 58.200 € (= 0,7 v. H. Amtsumlage) an den Sach- und Personalkosten beteiligen.



 **Itzehoer**  
Versicherungen

In jedem Fall  
eine helfende Hand!

### ● Der Itzehoer Unfall-Schutz

Karl-Heinrich Albertsen

Tel. 04843 204077

Michael Heidemann

Viöl, Tel. 04843-205442

Michael Heidemann

W.-O., Tel. 04847-8096813

... und gut. ✓



[www.heiwe.de](http://www.heiwe.de)  
**HEIWE**

Ihr Partner für die gesamte Energie- und Haustechnik

HEIWE Heizung-Sanitär

HEIWE Solar

Norderstraße 6 | 25855 Haselund

HEIWE Elektro

Süderstraße 16 | 25864 Löwenstedt

☎ 04843-20 4008-0

☎ 04843-20 4008-88

☎ 04843-20 4008-50

☎ 04843-488

☎ 04843-12 58

**Herausgeber** Gert Nissen, Fa. Grafik Nissen,  
Kirchenweg 2, 24976 Handewitt, Telefon 0461/979787,  
eMail: [info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de), [www.grafik-nissen.de](http://www.grafik-nissen.de)

**Auflage** 4.500

**Druck** CEWE-Print

## 5. AktivRegion Eider-Treene-Sorge (ETS)

Gemeinsam mit der Gemeinde Haselund wird das Amt für das Projekt „Pferdegestütztes Mentaltraining für Führungskräfte, Familien und psychisch Kranke“ über die AktivRegion ETS Fördermittel zur Verfügung stellen. Die Firma LeadingRein (Führzügel), Haselund, Brook, ist Träger des Projektes.

Für das Projekt „Regionale Produkte / Voller Kühlschrank der Tourismusvereine Viöl-Land, Grünes Binnenland u. a. wird das Amt Viöl die formelle Trägerschaft übernehmen. Beteiligte sind Tourismusorganisationen über 3 verschiedene AktivRegionen.

## 6. Asylbewerber

Die Zahl der Asylbewerber steigt laufend weiter. Zum Vergleich in Schleswig-Holstein:

2008: 770 - 2014: 7.620 - 2015: ca. 27.000

Das Amt Viöl hat derzeit 60 Personen untergebracht. Hierfür wurden 21 Wohnungen in den Gemeinden Behrendorf, Haselund, Immenstedt, Schwesing, Viöl und Wester-Ohrstedt durch die Amtsverwaltung angemietet. Wir sind weiterhin bemüht, freie Wohnungen anzumieten und bitten die Bevölkerung um Unterstützung. Bis zum Jahresende wird mit über 20 weiteren Zuweisungen gerechnet. Wenn Sie freie Wohnungen - auch für 2016 - an das Amt vermieten möchten, wenden Sie sich bitte an das Ordnungsamt, Herrn Martin Hurst, Tel. 04843 2090-16.

Möbel- und Geschirr-Spenden werden weiterhin gerne angenommen. Hierfür stehen als Ansprechpartner insbesondere die Fa. 3 G Möbellager (Neue Arbeit Nord), Eichweberstraße 2, 25821 Bredstedt, unter der Rufnummer 04671 9430224 oder die Fa. 3 G Möbel (Diakonie), Hinter der Neustadt 70 - 72, 25813 Husum, unter der Rufnummer 04841 9040626 zur Verfügung.

Wenn Sie Fahrräder spenden möchten, dürfen Sie sich gerne an Frau Marion Engel, Tel. 04843 2090-23, wenden. Bekleidung nimmt das DRK Husum, Industriestraße 9, Tel. 04841 96680, entgegen. Für die bevorstehende kalte Jahreszeit wird besonders auch Winterbekleidung benötigt.

Der Amtsausschuss und die Verwaltung bedanken sich bei den zahlreichen ehrenamtlichen Kümmerern für ihren engagierten Einsatz. Wer sich zusätzlich noch einbringen möchte, darf sich gerne bei Frau Urte Andresen, Diakonisches Werk Husum, Tel. 0151 654 986 37, oder bei Frau Marion Engel, Tel. 04843 2090-23, melden.

## 7. Personal

Nachdem Uwe Linau zum 30. Juni 2015 aus den Diensten des Amtes Viöl und damit auch als stellv. Leitender Verwaltungsbeamter (LVB) ausgeschieden ist, hat der Amtsausschuss am 27. August Amtfrau Birte Matthiesen zu seiner Nachfolgerin bestellt. Amtfrau Birte Matthiesen ist seit dem 1. Oktober 2003 zugleich auch Leiterin des Hauptamtes.

Nachdem Matthias Möhrke zum 1. Juli 2015 seinen Dienst als Kämmerer angetreten hat, wurde die Beschäftigte Marion Phillips, Viöl, jetzt zu seiner Stellvertreterin bestimmt.



**POSCHKAMP**  
Zimmerei Meisterbetrieb · Löwenstedt

**Bauen mit Holz -**  
nachhaltig, lebendig & individuell

Dachstühle · Überdachungen · Restaurierungen  
Carports · Holzinneausbauten · Sonderanfertigungen

Telefon: 0 48 43 - 20 50 89 5 · Mobil: 0 152 - 22 75 85 09  
info@poschkamp-holz.de · [www.poschkamp-holz.de](http://www.poschkamp-holz.de)

## Briefmarken für Bethel

Bitte keine entwertete Briefmarke in den Papierkorb! Die Betheler Anstalten sammeln diese Briefmarken und verkaufen sie an Sammler. Der Erlös kommt den behinderten Menschen zugute. Sie können Ihre Briefmarken im Sekretariat der Amtsverwaltung Viöl, Zimmer Nr. 12, abgeben.



**Schnipp! Schnapp!**

Bitte schneiden Sie Ihre Marken aus für Bethel! Wir schaffen damit Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderung.

**Briefmarkenstelle Bethel**  
Quellenhofweg 25, 33617 Bielefeld

175 Jahre  
Friedrich von Bodelschwingh

## Aktuelles aus dem Fundbüro

Die Anzeige, Aufbewahrung und Herausgabe von Fundsachen richtet sich nach den §§ 965 ff. Bürgerliches Gesetzbuch.

Im Amt Viöl wurden folgende Fundsachen abgegeben:

Herrenfahrrad MTB in schwarz	Kinderfahrrad in schwarz	Schwarze Handtasche Roller
Herrenfahrrad (BMX) in schwarz/gelb	Div. Schlüsselbunde	Diverse Ringe
Herrenfahrrad in schwarz	Diverse Brillen	Rucksack und Stoffbeutel
Damenfahrrad in blau	Portemonnaies, Handys	Werkzeugkoffer
	Armbanduhr	Motorradhandschuh



**SCHRITT FÜR SCHRIFFT**  
**MOBILE FUßPFLEGE**

**Ines Janson**  
verbandsgeprüfte  
Fachfußpflegerin  
25884 Viöl

**Tel. 0 48 43 - 205 44 90**  
**Mobil 0152 - 564 900 80**

[www.kieskontor-dohle.de](http://www.kieskontor-dohle.de)



**H.W. Dohle**  
GmbH

**KIESKONTOR AN DER NORDSEE**

**Leistungsstarker Fuhrpark**  
für große und kleine Mengen  
Für den »speziellen« Einsatz  
**Kranwagen mit Greifer**

**Kies- und Recyclingbaustoffe**  
**Mutterboden gesiebt**  
**Wallsteine**

**Brooker Ring 3**    **Telefon 04843 - 1444**  
**25855 Haselund**    **Telefax 04843 - 2288**  
**email: dohle-boxlund@t-online.de**

## Von einem der schönsten Tage im Leben...

Nachstehend veröffentlichen wir Paare aus dem Amtsbereich, die kürzlich geheiratet haben. Wir wünschen den Ehepaaren alles Gute für ihre gemeinsame Zukunft!

**Daniel & Kathrin Kuhlmann**, geb. Lahann, Viöl  
24.07.2015

**Christoph & Vanessa Schmidt**, geb. Rosenburg, Schwesing  
30.07.2015

**Hans Udo Lorenzen & Astrid Freiwald**, Viöl  
31.07.2015

**Christian & Vanessa Arendt**, geb. Bundtzen, Sollwitt  
12.08.2015

**Kai & Kristin Pauls**, geb. Rumpf, Schwesing  
14.08.2015

**Timo & Bianca Eismann**, geb. Thomsen, Schwesing  
18.08.2015

**Patrick & Manon Schick**, geb. Ketelsen, Goldebek  
20.08.2015

**Max Gerhard Geißer & Silke Schlüter**, Sollwitt  
21.08.2015

**Patrick & Maike Löffler**, geb. Stotz, Haselund  
22.08.2015

## Aus dem Bürgerbüro

Bei Anmeldungen des Wohnsitzes im Amt Viöl ist es ab sofort erforderlich, neben einem Ausweisdokument auch den Mietvertrag vorzulegen. Sollten Sie noch Fragen haben, stehen Ihnen die Mitarbeiter/Innen des Bürgerbüros (Frau

Nommensen, Tel: 04843 / 2090 -13; Herr Klein, Tel: 04843 / 2090 - 12; Frau Caspersen, Tel: 04843 / 2090 -11) gerne zur Verfügung.

## Internationaler Schüleraustausch

Kulturaustausch - ermöglichen Sie einem jungen Menschen den Aufenthalt in Deutschland und erfreuen Sie sich an der kurzzeitigen Erweiterung Ihrer Familie! Die Jugendlichen verfügen über Deutschkenntnisse, müssen ein Gymnasium oder eine Gesamtschule besuchen und bringen für persönliche Wünsche Taschengeld mit.

**Chile** Deutsche Schule Karl Anwandter, Valdivia  
Familienaufenthalt: 4. Dezember 2015 – 7. Februar 2016  
52 Schüler(innen), 16-17 Jahre

Deutsche Schule „R.A.Philippi“, La Union  
Familienaufenthalt: 5. Dezember 2015 – 10. Februar 2016  
12 Schüler(innen), 16-17 Jahre

**Peru** Alexander-von-Humboldt-Schule, Lima  
Familienaufenthalt: 8. Januar. – 28. Februar 2016  
40 Schüler(innen), 14-16 Jahre

**Brasilien** Pastor Dohms Schule, Porto Alegre  
Familienaufenthalt: 13. Januar. – 12. Februar 2016  
20 Schüler(innen), 16-17 Jahre

In alle Länder ist ein Gegenbesuch möglich! Ausführliche Informationen erhalten Sie bei: Schwaben International e.V., Umlandstr. 19, 70182 Stuttgart, Tel. 0711 – 23729-13, Fax 0711 – 23729-31, Email: schueler@schwaben-international.de, www.schwaben-international.de

SANITÄTSHAUS  
**Schütt & Jahn**  
GmbH

Kinder-Reha/  
Sonderbau

Orthopädie-  
Technik

Kinder-  
orthopädie-  
Technik

Sanitätshaus

Rehatechnik

<p><b>Kinder-Reha/ Sonderbau</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sitzschalen</li> <li>• Rehabuggys</li> <li>• Fahrräder</li> <li>• u.v.m.</li> </ul>	<p><b>Orthopädie- Technik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlagen</li> <li>• Orthesen</li> <li>• Prothesen</li> <li>• u.v.m.</li> </ul>	<p><b>Kinderorthopädie- Technik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlagen</li> <li>• Orthesen</li> <li>• Prothesen</li> <li>• u.v.m.</li> </ul>
<p><b>Sanitätshaus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kompressionstherapie</li> <li>• Brust- u. BH-Prothetik</li> <li>• Bandagen</li> <li>• u.v.m.</li> </ul>	<p><b>Rehatechnik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rollatoren</li> <li>• Rollstühle</li> <li>• Elektromobile</li> <li>• Betten</li> <li>• u.v.m.</li> </ul>	<p><b>Standorte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Handewitt/OT Weding</li> <li>• Harrislee</li> <li>• Flensburg/Mürwik</li> <li>• Husum</li> </ul>

Neustadt 1 • 25813 Husum • Tel.: 04841 - 939 98 36  
[www.schuett-jahn.de](http://www.schuett-jahn.de)

**Schwesinger Brandgilde**  
Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit - Gegründet 1841

**Wir versichern:**  
**Verb.-Hausrat + Landwirtschaftliches Inventar**  
**Fragen Sie uns, wie günstig wir sind!**

Kontakt: Carl Heinz Hansen • Geschäftsführer • Hauptstraße 31 • 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 / 342 • E-Mail: sbg1841@web.de

## Neues aus der Kirchengemeinde Viöl

### Gottesdienste in der St. Christophoruskirche

13. Sept.	19.30 Uhr	Gottesdienst
20. Sept.	10.00 Uhr	Gottesdienst
	11.15 Uhr	Tauf-Gottesdienst
25. Sept.	15.00-	Kindergottesdienst im Kindergarten
	17.30 Uhr	Viöl mit KiGoDi-Team

27. Sept.	10.00 Uhr	Gottesdienst anl. der Goldenen Konfirmation, P. Augustin
04. Okt.	10.00 Uhr	Erntedankgottesdienst, Pastorin Dr. Weide
09. Okt.	15.00-	Kindergottesdienst im Kindergarten
	17.30 Uhr	Löwenstedt mit KiGoDi-Team
11. Okt.	10.00 Uhr	Familiengottesdienst mit den kleinen Konfirmanden, Pastor Augustin
11. Okt.	19.30 Uhr	Taize-Gottesdienst, Pastorin Dr. Weide
18. Okt.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Pastor Augustin
	11.15 Uhr	Tauf-Gottesdienst, Pastor Augustin
25. Okt.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Pastor Augustin
01. Nov.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
08. Nov.	19.30 Uhr	Gottesdienst mit Pastorin Dr. Weide

www.bestattungen-timm.de

Wir kümmern uns.

*Bestattungen*  
Timm

„Es gibt so viele Grabarten ...!“  
Wir helfen Ihnen bei der Entscheidung.

Hauptstraße 26b · 24852 Eggebek  
Telefon 04609/363

Markt 10 · 25884 Viöl  
Telefon 04843/20 24 24

Gemeindeversammlung der Kirchengemeinde Viöl am 07. Oktober 2015 um 19.00 Uhr im Lorenz-Jensen-Haus, Markt 1, Viöl

Sonntag, 18. Oktober von 14 bis 17 Uhr Staudenbasar, Lorenz-Jensen-Haus, Markt 1, Viöl

In der Kirchengemeinde Viöl soll ein Pfadfinderstamm gegründet werden, dazu wird zu einem ersten Treffen am 16.09.2015 um 19.30 Uhr ins Lorenz-Jensen-Haus eingeladen.

## KIRCHENGEMEINDE SCHWESING

## Neues aus der Kirchengemeinde Schwesing

### Gottesdienste

20. September	10.30 Uhr	Gottesdienst (Vertretungspastor)
27. September	10.00 Uhr	Gottesdienst (Pastorin Dr. Weide)
04. Oktober	10.00 Uhr	Erntedankgottesdienst mit Jagdhornbläsern und Kirchenchor (Pastor Raap)
11. Oktober	10.00 Uhr	Gottesdienst (Pastor Lange)
18. Oktober	19.30 Uhr	Abendgottesdienst (Pastor Augustin)
25. Oktober	10.00 Uhr	Familiengottesdienst zum Abschluss der Ferienkirche (Pastor Raap)
01. November	19.30 Uhr	Abendgottesdienst (Pastor Lange)

**Bunter Nachmittag:** Am 17. Oktober ab 14.30 Uhr lädt die Kirchengemeinde wieder zu einem bunten Nachmittag ins Gemeindehaus in Wester-Ohrstedt ein. Bäckermeister Daniel Lorenzen aus Joldelund berichtet von seiner Zeit als Wandergeselle. Außerdem gibt es Kaffee und Kuchen. Anmeldungen bitte im Kirchenbüro Tel. 04841/72515. Ein Fahrdienst kann in Anspruch genommen werden!

**Bürozeiten:** Das Schwesinger Kirchenbüro ist dienstags und donnerstags jeweils von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und mittwochs von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr besetzt.

*individuell Abschied nehmen*  
Wir beraten Sie gerne in allen Fragen rund um das Thema Bestattung.

WESTATTUNGEN  
LORENZEN  
& SOHN

Wester-Ohrstedt, Treia, Jübek  
04847 / 80 94 986  
www.bestattungen-lorenzen.de

**IHR KANZLEIHAUS**  
Steuerberatung · Rechtsberatung · Wirtschaftsberatung  
Aus Prinzip kompetent. Und menschlich.

Norstedter Straße 1  
25884 Viöl  
Tel.: 04843-20850-0  
www.ihr-kanzleihaus.de

Flensburger Chaussee 38  
25813 Husum  
Tel.: 04841-6633-0

# MITSUBISHI

## AB JETZT AUCH IN TREIA

### Die DIAMANT- WOCHEN

Vom 26.09. bis 10.10.2015  
im Autohaus Henken



Abb. zeigt Lancer Sportlimousine TOP  
1.6 MIVEC 5-Gang



Abb. zeigt Outlander TOP  
2.2 DI-D 4WD 6-Gang



Abb. zeigt ASX  
TOP 1.6 DI-D 2WD 6-Gang



Abb. zeigt Space Star TOP 1.2 MIVEC CVT  
mit Extra-Paket

Lancer Sportlimousine  
1.6 MIVEC 5-Gang

**15.990 EUR**

Outlander  
2.0 MIVEC 2WD 5-Gang

**23.990 EUR**

ASX  
1.6 MIVEC 2WD 5-Gang

**18.990 EUR**

Space Star  
1.0 MIVEC 5-Gang

**8.990 EUR**

**Verbrauchswerte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007: Lancer Sportlimousine 1.6 MIVEC 5-Gang/Lancer Sportlimousine TOP 1.6 MIVEC 5-Gang** Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 4,7; kombiniert 5,5. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 128 g/km. Effizienzklasse C. **Outlander 2.0 MIVEC 2WD 5-Gang** Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 8,4; außerorts 5,7; kombiniert 6,7. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 155 g/km. Effizienzklasse D. **Outlander TOP 2.2 DI-D 4WD 6-Gang** Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 6,2; außerorts 4,8; kombiniert 5,3. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 139 g/km. Effizienzklasse B. **ASX 1.6 MIVEC 2WD 5-Gang** Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 6,9; außerorts 4,9; kombiniert 5,7. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 131 g/km. Effizienzklasse C. **ASX TOP 1.6 DI-D 2WD 6-Gang** Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 5,2; außerorts 4,2; kombiniert 4,6. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 119 g/km. Effizienzklasse B. **Space Star 1.0 MIVEC 5-Gang** Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 5,0; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B. **Space Star TOP 1.2 MIVEC CVT mit Extra-Paket** Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 4,9; außerorts 3,9; kombiniert 4,3. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 99 g/km. Effizienzklasse C.

## Das Diamant-Gewinnspiel

Lust auf einen echten Diamanten im Wert von 10.000 Euro? Dann machen Sie mit bei unserem Gewinnspiel. Einfach Teilnahmekarte ausfüllen, Gewinnspielfrage beantworten und mit etwas Glück einen von drei echten Diamanten im Wert von je 10.000 Euro gewinnen. Weitere Informationen zu Gewinnverteilung, Teilnahmemöglichkeiten und Teilnahmebedingungen finden Sie unter [www.mitsubishi-motors.de/gewinnspiel](http://www.mitsubishi-motors.de/gewinnspiel)

Die Diamanten werden unter allen Teilnehmern mit richtig beantworteter Gewinnspielfrage verlost.  
Veranstalter: MMD Automobile GmbH,  
65428 Rüsselsheim.



## Große Eröffnungs-Festtage

Liebe Leserin, lieber Leser,

es gibt Neuigkeiten aus Treia:

Das Autohaus Henken hat sein Sortiment erweitert und ist jetzt zusätzlich auch Mitsubishi-Vertragshändler. Kommen Sie vorbei und lernen Sie die neuen Mitsubishi-Modelle kennen – Wir freuen uns auf Sie!

**26.09. und 27.09.2015  
von 10:00 bis 16:00 Uhr**

Ihr Aksel Henken



**Autohaus Henken**  
Treenestraße 73 · 24896 Treia  
Telefon 04626 345 · [www.henken.de](http://www.henken.de)

## Veranstaltungen Ahrenviöl

- 19. Sept. Ringreiten in Immenstedt
- 20. Sept. Kinderringreiten in Immenstedt
- 24. Sept. Spielenachmittag des Sozialverbandes, 14.30 Uhr, Felsenburg
- 27. Sept. Lotto des DRK, 18.00 Uhr, Engelsburg
- 02. Okt. Laternelaufen der Feuerwehr, 19.30 Uhr, Feuerwehrgerätehaus
- 07. Okt. Sitzung der Gemeindevertretung, 20.00 Uhr, Forsthaus
- 07. Okt. Sondermüllsammlung, Bushaltestelle, 09.15 – 09.45 Uhr
- 09. Okt. Feuerwehrübung mit anschl. öffentlichem Grillen, 20.00 Uhr
- 12. Okt. Seniorennachmittag, 15.00 Uhr, Gemeindehaus
- 17. Okt. Seniorennachmittag der Kirchengemeinde für alle Gemeinden, 14.30 Uhr, Gemeindehaus Wester-Ohrstedt

## AHRENVIOELFELD

## Veranstaltungen Ahrenviölfeld

- 24. Sept. 14:30 Uhr, Felsenburg, Spielenachmittag, Veranstalter Sozialverband
- 08. Okt. 20:00 Uhr, Felsenburg, Probeabend Laienspielgruppe Ahrenviölfeld
- 09. Okt. 19:30 Uhr, Felsenburg, Laterne laufen, Gemeinde Ahrenviölfeld
- 10. Okt. 19:30 Uhr, Felsenburg, Erntefest, Gemeinde Ahrenviölfeld
- 29. Okt. 14:30 Uhr, Felsenburg, Spielenachmittag, Sozialverband

## Kinderfest in Ahrenviölfeld

Im Sommer fand bei schönem sommerlichem Wetter unser diesjähriges Kinderfest statt. Um 14:00 Uhr startete Stefan Petersen als Bürgermeister die Spiele für die Kinder in vier Alterskategorien: Am stärksten vertreten war die Gruppe der Kindergartenkinder und der Grundschulkindern, die lautstark von Eltern und Großeltern angefeuert wurden.



**Gemeinde**  
**Ahrenviöl**

Bürgermeisterin Edith Carstensen  
Ringstraße 34, 25885 Ahrenviöl  
Tel. 04847 1307



- 29. Okt. Spielenachmittag des Sozialverbandes, 14.30 Uhr, Felsenburg
- 06. Nov. Herbstversammlung der Feuerwehr, 20.00 Uhr, Forsthaus
- 09. Nov. Seniorennachmittag mit Lotto, 15.00 Uhr, Gemeindehaus

**Gemeinde**  
**Ahrenviölfeld**

Bürgermeister Stefan Petersen  
Am Ententeich 14, 25885 Ahrenviölfeld  
Tel.: 04626 189311  
E-Mail: stefan.petersennf@web.de





Es gab natürlich die Spieleklassiker wie Glücksraddrehen oder Dosen Abspritzen, aber auch neue Spiele wie Armbrustschießen oder Schlauchzielwerfen wurden begeistert gespielt.

Noch während die Kinder ihre Könige ausspielten, wurde die leckere Kaffeetafel mit selbstgebackenen Kuchen eröffnet, die regen Zuspruch fand.



Saalbetrieb · Bundeskegelbahn · Gästezimmer · Ferienwohnungen  
*Es gibt ab sofort* Bier- und Kaffeegarten *Es gibt ab sofort*  
**Münchener Hofbräu** **Kohl-Buffer** **Münchener Hofbräu**  
*Oktoberfestbier* *Oktoberfestbier*

**04.10. 11.30 Uhr 13.90 €**

Hauptstr. 20 · 25885 Ahrenviölfeld · Tel. 04626-325 · Mittwoch Ruhetag · www.gaststaette-felsenburg.de



**Petersen Elektrotechnik**  
**GmbH & Co. KG**  
Ringstrasse 15 · 25885 Ahrenviöl

Tel.: 04847-235100 • Fax: -235120 • Mobil: 0162-5453667  
info@petersen-elektrotechnik.net





Nachdem die Spiele beendet waren, konnten sich auch die Kinder bei Saft und Kuchen stärken, bis es dann zur Preisverleihung ging. Beginnend bei den Kleinkindern bis zu den Jugendlichen waren tolle Preise zu gewinnen, sodass am Ende alle Kinder zufrieden waren.

Aufgrund der sommerlichen Temperaturen sorgte die Feuerwehr für eine kleine nasse Abkühlung, die von den Kindern begeistert genutzt wurde. Wie jedes Jahr konnten die Kleinen und die Großen auch wieder mit Fieta Petersen auf seinem Trecker Runden durchs Dorf fahren. Als Neuerung gab es dieses Jahr ein kleines Wikingerschach-Turnier bei dem gemischte Mannschaften aus Groß und Klein gegeneinander antraten. Am Abend klang das Kinderfest bei immer noch sehr schönem Wetter mit einem leckeren Grillen fröhlich aus, so dass sich alle schon aufs nächste Jahr freuten.

1-3 Jahre: Königin Levke Ketelsen, König Fynn Kiel

4-6 Jahre: Königin Marieke Schierholz, König Jarne Saffran

7-9 Jahre: Königin Nieke Aye, König Erik Hansen

10-14 Jahre: Königin Rike Schnack, König Niklas Saffran

## BEHRENDORF

### Veranstaltungen Behrendorf

### Ein ganz besonderes Jubiläum



Der strahlende Glanz einer diamantenen Hochzeit ist etwas ganz Besonderes. 60 Jahre gemeinsam durchs Leben gehen zu können, bleibt für viele Menschen ein unerreichbarer Traum. Es bedarf nicht nur der unerschütterlichen Liebe der beiden Lebenspartner, sondern auch der Gnade, zusammen alt

werden zu können.

Am 19. August konnte das Ehepaar Karl und Hilde Schläger diesen Ehrentag begehen. Auf einer Tanzveranstaltung bei Petersburg in Behrendorf am 2. Weihnachtstag hatte der seinerzeit gelernte Friseur sich in seine Hilde ver-

guckt. Nach mindestens 4 jähriger Freundschaft und dann nochmals 4jähriger Verlobungszeit erhielten sie den kirchlichen Segen in der St. Christopherus Kirche zu Viöl durch Pastor Hansen. Durch die Eheschließung erhoffte sich das Jubelpaar gewisse Vorteile bezüglich der Finanzierung des geplanten Eigenheims, was dann aber doch noch mindestens 3 Jahre dauern sollte, bis das Einfamilienhaus bezogen werden konnte. Solange lebte jeder für sich weiterhin in seinem Elternhaus. Dann stellte sich der ersehnte Nachwuchs ein. Tochter Dörte erblickte 1958 das Licht der Welt, 1963 folgte Tochter Heide. Nach kurzer Arbeitslosigkeit nahm der Bräutigam eine Tätigkeit als Zusteller auf. 1965 wurde dann die Poststelle der Mutter übernommen, welche bis zur Pensionierung 1993 fortgeführt wurde. Seitdem genießen die Jubilaren ihren gepflegten Garten und haben bis vor kurzem immer noch aktiv das Tanzbein im Tanzkreis geschwungen. Bevor es mit der Familie, zahlreichen Freunden, Bekannten und Nachbarn in gemütlichen Rahmen gefeiert werden sollte, erhielten sie noch den kirchlichen Segen durch Pastor Augustin. Auch Bürgermeister Jens Andreas Carstensen überbrachte Glückwünsche der Gemeinde Behrendorf.

#### Gemeinde

### Behrendorf

Bürgermeister Jens Andreas Carstensen

Westerdorf 22, 25850 Behrendorf

Tel. 04843 696, Mobil 0171 9754639,

E-Mail: carstensen-j@t-online.de,

Sprechzeiten: 8.30 - 9.30 Uhr



## Malermeisterin

Inga Neumann

Telefon 04626-1897 507

Hauptstraße 13 • 25885 Ahrenviölfeld



Maler- und Tapezierarbeiten  
Fassadengestaltung  
Bodenbeläge  
Kreative Techniken



Nord-Ostsee  
Sparkasse



Jeder Mensch  
braucht ein Zuhause.

- | Kauf und Verkauf von Immobilien
- | Immobilienbewertung- und Analyse



IMMOBILIEN  
Vermittlungen - Finanzierungen

Tel.: 04841 8998-8700

## Langfristige ETAS-Tour-Unterstützung besiegelt

Die Husumer Volksbank wird auch zukünftig den ETAS-Riders Cup unterstützen. Diese Kooperation unterzeichneten jetzt die Vertreter der Husumer Volksbank, Schleswiger Volksbank und der beteiligten Vereine. Vereinbart wurde, dass diese attraktive Nachwuchsserie weiterhin Unterstützung findet und mit 2.000 Euro gefördert wird. Die Wichtigkeit reiner Nachwuchsturniere ist inzwischen oft Thema. So befassten sich unlängst auch die Teilnehmer einer Podiumsdiskussion des „Holsteiner Schaufensters“ mit Nachwuchsturnieren. Tenor der Veranstaltung war: „Die Förderung junger, talentierter Nachwuchstreiter ist unerlässlich, soll der gute Ruf Schleswig-Holsteins in der Reitsportszene auch in Zukunft weiter Bestand haben“. Nur mit der Unterstützung namhafter Sponsoren



v.l. Harald Andresen (Vorsitzender), Sven Jensen (VR Bank Husum) und Sieger Philip Loven



ist diese Tour möglich. Die Husumer Volksbank sponsert traditionell den Reitsport in der Region und legt großen Wert darauf, den Jugend-Sport zu fördern. Sven Jensen, Marketingleiter der Husumer Volksbank, erklärte, dass die Bank viele Sponsorenmaßnahmen tätigt, aber insbesondere auf die Förderung des Nachwuchses sehr viel Wert legt. Die 6. Tor des ETAS-Riders Cup beginnt am 12. September bei der Reitgemeinschaft Bergenhusen und führt am 3./4. Oktober über den Reit- u. Fahrverein Obere Arlau Behrendorf. Im April des nächsten Jahres geht es auf der dritten Station des Rantrumer Reitvereins weiter. Bereits Anfang Mai folgt der Reit- u. Fahrverein Mildstedt und am 7. u. 8. Mai endet die Tour bei der Reitgemeinschaft Hohe Geest in Eggebek. Diese fünf Vereine aus der Region der Eider-Treene-Arlau-Sorge (ETAS) haben speziell die Unterstützung der jungen Reiter und Junioren im Fokus.

## Amazone holt Königstitel in der Reithalle

Während die Ausläufer von Sturmtief Zeljko und seine Auswirkungen dafür sorgte, das in umliegenden Gemeinden Veranstaltungen abgesagt werden mussten, kamen die Aktiven des Ringreitervereins Behrendorf in den Genuss, ihr Sommervergnügen in die Reithalle des RV Obere Arlau verlegen zu dürfen. Auch auf den morgendlichen Umzug, wurde aufgrund der widrigen Witterungsverhältnisse verzichtet. Somit begrüßten 29 Reiter, darunter 11 Amazonen den Vorjahreskönig Holger Thomsen mit einer heiteren Ansprache durch Feldführer Harald Andresen, bevor die einzelnen Preise auf 2 Gallis ausgeritten wurden.



Über ein besonders gutes Auge und sichere Hand verfügte Finja Jensen. Sie sicherte sich nicht nur den Königstitel mit nur 3 Durchgängen, sondern auch den Amazonenpokal und den Pokal der ersten drei Ringe

Die passiven Mitglieder hatten die Möglichkeit, sich unter Anleitung von Heinz-Christian Albertsen im Schießen zu beweisen. Die erste Vorsitzende Levke Hinrichsen und Bernd Sievertsen trafen direkt ins Schwarze und sicherten sich somit die Königswürde. In der Mittagspause wurde leckere Grillwurst oder Fleisch im Brötchen angeboten. Pünktlich zum Ende des sportlichen Geschehens öffnete auch Petrus erneut seine Luke, so dass die Ehrung der Königin und der Umzug wieder in der Reithalle abgehalten werden musste. Nach Bratkartoffeln und Jägerschnitzel im Döpsbus nahm Levke Hinrichsen in ihrer gewohnt witzigen Art und Weise die Preisverleihung vor. Tagesbester und somit der 1. Preis erstritt sich Torsten Hansen, der 2. Preis sicherte sich Harald Andresen, der 3. Preis ging an Holger Thomsen, der 4. Preis an Rolf Hansen. Den Seniorenpokal erkämpfte sich Hans-Hermann Thiesen. Beim KO-Pokal setzte sich Kai Thiesen durch. Bei den Schützen hatte Steffi Carstensen die sicherste Hand und errang den 1. Preis, der 2. Preis ging an Marga Petersen und der 3. Preis an Martina Hinrichsen. Der 1. Preis bei den Männern sicherte sich Axel Schimmer, den 2. Preis holte sich Marc Jacobsen und der 3. Preis ging an Lorenz-Jürgen Thiesen. Bis in den frühen Morgenstunden wurde nach der flotten Musik von DJ Pierre Dölling gefeiert.

Marco Thomsen  
Westerende 4-6 • Viöl

☎ 04843 - 1412

**nah & frisch**

im Herzen von Viöl

...eine Anzeige in dieser Größe  
kostet nur 30 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen. Tel. 0461-979787  
info@grafik-nissen.de

## Spiel, Spaß und gute Laune in der Reithalle

Erstmals in dem Zeitalter des Kinderfestes bildeten alle Beteiligten einen Spalier aus bunten Blumenbügeln um die amtierenden Königspaare mit leidenschaftlichem Beifall zu begrüßen. Nach Einteilung der Gruppen gab jedes Kind sein Bestes, die Aufgaben zu meistern. Erstmals wurden auch die Eltern aufgefordert, sich beim Torwandschießen und das Erlegen des Moorhuhns zu messen. Während dann in der Rechenstelle gearbeitet wurde, erfreuten sich alle Mitwirkenden an einer vielfältigen Auswahl von selbstgebackenen Torten. Dann standen die Könige 2015 fest:

Kleinkinder: Annelie Wolf und Konstantin Auen,

Kindergartenkinder: Nele Petersen und Bendix Petersen,

1.u.2. Schuljahr: Mila Pöhlmann und Leon Hoffmann,

3.u.4. Schuljahr: Kristin Dölling und Klaas König,

5.6.u.7.Schuljahr: Thordis Petersen und Timon Andresen.

Die Inszenierungen der Tanzgruppen unter der Regie von Finja Schütze zeigten ihr Können in der liebevoll geschmückten Reithalle. Die Initiatoren Grit Peter-



sen und Jutta Lorenzen sowie DJ Sven Jensen sorgten mit witzigen Spielen und fetziger Musik bis in die Nacht hinein für gute Stimmung.

## Danke schön!

Der Reit- und Fahrverein Obere Arlau dankt allen ehrenamtlichen Helfern, Vereins- und Vorstandsmitgliedern sowie den langjährigen Sponsoren für die unermüdliche Unterstützung auf unserem diesjährigen Sommerturnier. Ohne euch kann ein so großes Turnier nicht auf die Beine gestellt werden.

Vier Tage hochklassiger Springsport mit 34 Prüfungen – davon gleich vier S\*-Springen – konnten wir den Reitern und Reiterinnen während der 43. Pferdeleistungsschau anbieten und waren damit ein guter Gastgeber und Botschafter des Kreises Nordfriesland. Auch unsere Vereinsmitglieder waren auf heimischen Boden überaus erfolgreich.

Stellvertretend für alle platzierten gehen meine Glückwünsche an Cerrin Catharina Paisen, Jonte Hansen und Wienke Paulsen zum Einzug in das Halbfinale der Warsteiner Reitsportförderung in Havekost.

Glückwunsch auch an Wienke Paulsen zum zweiten Platz beim Finale der Holsteiner Schaufenster Jugend-Förderung 2015. Wienke hat auch optimale Voraussetzungen das Finale der Holsteiner Schaufenster Pony-Jugend-Förderung 2015 zu gewinnen,

sie hat immerhin sieben Punkte Vorsprung auf die zweitplatzierte. Wir drücken ihr die Daumen.

Sieger des „Großen Preis der Husumer Volksbank“, eine Springprüfung der Klasse S\* mit Stechen, wurde Philip Loven vom Reitverein Concordia a. D. Miele) auf seinem Pferd „Ulona N“.

Harald Andresen, Vorsitzender

### AKTIONSWOCHEN WEGEN SORTIMENTSWECHSEL

**07.09. - 26.09.2015**

**20% RABATT**  
auf unser gesamtes Dekorations- und Geschenkartikel-Sortiment

- Abverkauf von Porzellan, Gläsern und Töpfen zu Sonderpreisen
- Tischwäsche und Kissen bis zu **50%** reduziert
- Auf Restposten und Einzelteile bis zu **70%** Rabatt!

Maren's Geschenkidee

**Elektro Thomsen**

GmbH & Co. KG

Hauptstraße 15 - Ostenfeld - Tel. 0 48 45 / 412

Mo.-Fr. 08.00-12.00 Uhr, Mo., Di., Do., Fr. 14.00-18.00 Uhr, Sa. 08.30-12.00 Uhr

Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 1. November 2015  
erscheint -  
ist der 15. Oktober 2015.

## Wir sind stolz auf euch!



Auf einem der schönsten Reitplätze Europas, der Lake Arena Austria in Wien/Österreich, fanden vom 10. – 16.08.2015 die Europameisterschaften der Children (bis 16 Jahre), Junioren (17 – 18 Jahre) und Junge Reiter (19 – 21 Jahre) statt.

Auch Teike und Beeke Carstensen von der Hengststadien Sollwitt nahmen daran teil und kehrten mit Medaillien und guten Platzierungen wieder heim.

Beeke holte mit der deutschen Children-Mannschaft die Goldmedaille und belegte in der Einzelwertung mit ihrem Pferd „Venezia“ zusätzlich einen hervorragenden vierten Platz. Schwester Teike hatte etwas Pech bei den ersten beiden Starts, belegte am Ende aber einen sehr guten elften Platz.

Die Leistungen fanden unter extremen Temperaturen statt. Jeden Tag stieg das Thermometer weit über 30 Grad Celsius, sodass die Pferde beim Schritt laufen mit einem nassen Handtuch am Hals gekühlt werden mussten.



**Beeke Carstensen  
und ihr Pferd Venezia**

Text: Olaf Kyeck, Bilder: Privat

## Sozialverband Behrendorf-Bondelum: Blots twee Kinner ut Behrdörp!



Uk dit Jahr wull de Sozialverband an de Kinner denken, de no de Summerferien inscholt warn sullen. Dit Jahr weern dat man blots twee Kinner ut Behrdörp. Nu wur dat Tied, denn de Inschulung keem neeger. An de

letzte Dunnerstag in de August hemm wi (mien Döchter Anna, Ilka un ik) de beiden Jungs Finn Hansen und Bendix Petersen inlodet. Finn und Bendix durm sik bi uns umkieken, um to sehn, wat bi uns anners is, denn Anna un Ilka sitten beide in een Rullstuhl un bruken uk noch annere Hülp. Se sind mit dat Pflegebett hochfohrt und probeerten de Überwachungs-



kameras ut, stellten sik in een Stohständer und in de Bodestuv weern de Duschsitz und de Handgriffe bi dat Klo interessant. Wer wull durf uk noch Mol mit Ilkas Rullstuhl fohrn. Bi Schokokuss-Brötchen un Brause hemm wi denn noch över de School schnackt, dat se all to twee Schnupperdooge in de School weern un 7 Sieden Huusopgaben moken sullen. Twischendör geev dat noch lüdde Geschenke för Finn un Bendix: Stundenplon, Molbook mit Stifte, een geele Schirmmütz, een bedden to Naschen un unse kuschelige Roland, de Plüschhandteddy. Dat weer een schöne Nomiddag un de Sozialverband un wi wünschen Bendix un Finn alles Gude, ganz veel Spoß in de School un uk veele nie Fründe.



Ute Hansen, Behrdörp

MEIERIEWEG 6  
25850 BEHRENDORF  
TEL.: 0 48 43 - 20 50 4 - 11  
FAX: 0 48 43 - 20 50 4 - 20

LORENZEN  
NISSEN  
BAU GMBH  
WWW.LORENZEN-NISSEN.DE

### Bau drauf!

- Schlüsselfertige Wohnhäuser
- An- und Umbauten
- Modernisieren und Sanieren
- Gewerbliche Bauten
- Landwirtschaftliche Bauten

## ETB Landtechnik



ETB Landtechnik Ernst Thomsen Bondelum · Norderweg 3  
25850 Bondelum · Telefon (0)4843 / 12 02

## Veranstaltungen Bondelum

02.10. Laternelaufen

### Gemeinde Bondelum

Bürgermeister Hans-August Carstensen  
Bondelumer Moor 2, 25850 Bondelum  
Tel. 04843 949, Fax: 04843 949



## Bondelumer Kinderfest mit Grillen der Feuerwehr am Abend



Am 11. Juli 2015 lautete die erste Meldung des Tages: „Tsipras wirbt im Parlament um Zustimmung zu Reformplänen.“ – die Griechenland-Krise bewegte an diesem Tag wie schon an so vielen vorangegangenen und vielen noch folgenden Tagen die Gemüter. Die Nachrichten vermeldeten dar-

über hinaus auch an diesem Tag wieder zahlreiche tragische und wenige positive Ereignisse.

Für die Gemeinde Bondelum war der 11. Juli ein besonderer Tag, denn das alljährliche Kinderfest und das sich traditionell daran anschließende abendliche Grillen der Feuerwehr standen auf dem Terminkalender. Um 14 Uhr starteten die teilnehmenden Kinder bei bestem Wetter in die Wettkämpfe. Es galt zahlreiche Geschicklichkeits-, Schnelligkeits- und Glücksspiele zu bewältigen. Ab 15 Uhr versüßte ein reichhaltiges Kaffeebuffet die Wartezeit, bis die Ergebnisse

ausgewertet waren und die Siegerinnen und Sieger der diesjährigen Spiele fest standen. In der Gruppe der 1-2-jährigen gewannen Zoe Ewigleben und Sam Louis Geis die Kronen, bei den 3-4-jährigen setzten sich Antonia Bäte und Robin Petersen an die Spitze. In der Gruppe der 5-6-jährigen gebührte Nele Ohlsen und Niklas Pien die royale Ehre, während bei den 7-8-jährigen Julia Flügge und Tom Ewigleben als Königspaar ermittelt wurden. Lea Cornils und Jannick Pien erzielten in der Gruppe der 9-10-jährigen die meisten Punkte, in der Gruppe der 11-13-jährigen behaupteten sich Kira Drax und Klaas Koenig. Nach Siegerehrung und Preisverleihung war es auch schon Zeit für die Feuerwehr das Zepter zu übernehmen und die nach dem aufregenden Nachmittag ebenso hungrig wie durstig gewordenen Anwesenden entsprechend zu versorgen. Die Tombola, die auch in diesem Jahr wieder mit vielen hochwertigen Preisen aufwarten konnte, sorgte noch einmal für Spannung, während der später am Abend stattfindende Wettbewerb der Erwachsenen, der den Teilnehmern nicht nur Sportlichkeit sondern auch Geschicklichkeit abverlangte, neben Spannung auch ein überaus komisches Moment für die begeisterten Zuschauer bereit hielt.

Das Kinderfest 2015 war – wie nicht anders zu erwarten – auch in diesem Jahr wieder ein voller Erfolg und ließ den ab und zu monoton erscheinenden Alltag ebenso wie die tragischen Ereignisse in der Welt, die uns jeden Tag aufs Neue erreichen, für eine kurze Weile vergessen.

## Tagestour nach Plön

Am 18. Juli 2015 luden der Sozialverband Behrendorf-Bondelum und die Gemeinden Behrendorf und Bondelum gemeinsam zu einer Tagestour ein. Da ich bei dem Ausflug nicht dabei gewesen bin, habe ich ein paar Teilnehmer aufgesucht und eine kleine „Umfrage“ gemacht.

**Wo ging die Tour dieses Jahr hin?** Wir sind morgens mit dem Bus nach Plön gefahren, um dort die 5-Seen-Fahrt zu machen. Das Wetter war sehr schön, nicht zu heiß. Bei der Bräutigamseiche wurde ein Gruppenfoto gemacht. Wir fanden die Obstbrennerei in Eutin sehr interessant.

**Durfet Ihr auch den Schnaps probieren?** Ja, klar!

**Wo habt Ihr Mittag gegessen?**

In der Villa Colonia in Malente. Man konnte wählen zwischen Dorschfilet und Jägerschnitzel, sehr lecker!

**Und der Service?**

Ganz nettes Personal.

**Wie war die Zeitplanung der Tour insgesamt?**

Sehr gut! Es war eine entspannte Tour.



Es musste nicht gehetzt werden. Heinz-Helmut, der Busfahrer, hat mit seiner freundlichen Art die Fahrt perfekt begleitet und uns gute Infos zu den Orten und der Umgebung gegeben, an denen wir gehalten oder vorbei gefahren sind. In Plön hatten wir genügend Zeit uns noch bei einer Tasse Kaffee ein Platzkonzert anzuhören.

Mit etwas Verspätung kamen wir in Hünning bei Bauer Jensen an, aber das lag an den Verkehrsverhältnissen. Und da wir bei Bauer Jensen leckere Brotplatten zu Essen bekamen, war es sowieso kein Problem. Auch hier war der Service super, alle sind wir satt und zufrieden am Abend nach Hause gekommen.

Überrascht waren wir, wie groß es dort ist und wieviel dort los war. Viele von uns waren noch nie dort, es war sehr beeindruckend. Wir waren dieses Jahr das erste Mal mit, es hat uns sehr gut gefallen, weil es so gut organisiert war. Man brauchte sich um nichts kümmern.

**Und, seid Ihr nächstes Jahr wieder dabei?**

Ja, wenn es zeitlich passt, sind wir wieder dabei.

Ich bedanke mich hiermit bei Ralf, Marga, Mariechen und Karl-Heinz, dass sie an meiner kleinen „Umfrage“ teilgenommen haben.

Ute Hansen

## Veranstaltungen Haselund

20. Sept.	20. Jubiläum Kindergarten, KiGa
25. Sept.	19:30, Laternelaufen, Feuerwehr, Dörpshus
26. Sept.	Platttdt. Abend m. Inspringer + Essen, Friedensburg
03. Okt.	14:00, Herbstbasar, OKR, Dörpshus
17. Okt.	19:30, Erntefest, Gemeinde/TSV, Friedensburg
28. Okt.	19:30, GV-Sitzung, Gemeinde, Dörpshus

## Ringreiten Haselund 2015

Ringreiter mit gelben Schärpen geschmückt, die Sonne im Nacken, Hufgetrappel auf der Straße und gute Laune im Gepäck - so begann der morgendliche Umzug der 33 Ringreiter aus Haselund, Kollund und Brook durch das Dorf unter Feldführung von Florian Clausen zur Abholung der Vorjahreskönigin, Anna Christiansen-Hansen.

Zurück auf dem Platz beim Schützenheim werden die ersten drei Ringe mit einem Pokal geehrt. Diesen sicherte sich unser Newcomer und jüngster Teilnehmer, Dennis Petersen. In 38 Durchgängen ging es um die besten Platzierungen. Unsere Ringholer hatten wieder jede Menge zu tun und waren erstmals mit Magnetstäben ausgestattet von Roland Petersen, unserem Bastler für das technische Equipment. Für die gute Versorgung auf dem Platz und zum Mittagessen bedanken wir uns herzlich bei Anke und Hein sowie den Helferinnen der Sportschützen. Das hat wieder super geklappt! Nach Umstechen wegen gleicher Ringzahl standen am Nachmittag die ersten 10 Platzierungen fest.

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Tobias Kniese (34 Ringe) | 2. Jan Christiansen-Hansen (31) |
| 3. Dennis Petersen (27)     | 4. Hans-Hermann Carstensen (25) |
| 5. André Wolff (24)         | 6. Alina Wolff (24)             |
| 7. Niils Brodersen (23)     | 8. Roland Petersen (21)         |
| 9. Godeke Carstensen (21)   | 10. Thomas Carstensen (21)      |



Es folgte der K.O. Wettkampf, den Christian Cramer zielsicher für sich entschied. Doch wer holt sich die rote Königsschärpe? Mehrere Reiter waren im Vorfeld mit großen Hoffnungen unterwegs - in diesem Jahr wird es klappen! In drei Durchgängen wurde auf kleinere Ringe gezielt. Und gleich vier Reiter nahmen diese wichtigen drei Ringe mit und gingen ins Umstechen: Christian Cramer, Godeke Carstensen, Roland Petersen und Florian



Clausen. Frisch aus der vierjährigen Königssperre entlassen nahm unser Ehrenmitglied, Christian Cramer, in seinem 59. Ringreiten die Chance wahr und holte sich zum 6. Mal den Königstitel. Den U-20-Pokal erhielt Dennis Petersen und die Erfolgreichste der elf Amazonen im Feld war Alina Wolff. Den Pokal für die erfolgreichste Mannschaft ging an Brook mit den ausgelosten Reitern Christian Cramer, Jan Christiansen-Hansen und Holger Thomsen. Den Tagesbesten-Pokal sicherte sich Christian Cramer mit 36 Ringen nach Umstechen mit Tobias Kniese.

Beim abendlichen Festabend in Löwenstedt wurde kräftig gefeiert. Sehr gefreut hat uns, dass die Sollwitzer Ehrengäste unserer Einladung gefolgt sind. Wir danken auch Laura Hansen für die sichere Heimfahrt bis in die frühen Morgenstunden.

**Vorstand Ringreiterverein Haselund**

### Gemeinde Haselund

Bürgermeister Jan Thormählen  
Löwenstedter Straße 27, 25855 Haselund  
Tel. 04843 1440, Fax: 04843 27195  
E-Mail: jan.thormaehlen@t-online.de  
Internet: www.haselund.de



## Gartenholz Kiehne



**Carports · Gartenhäuser · Zäune · Pflasterungen · Baggerarbeiten**  
Bürozeiten: Mo./Mi./Do./Fr. 14:30 - 17:30 Uhr, Samstags 09:00 - 12:00 Uhr und nach Vereinbarung

Telefon 04843 / 20 56 04 · [info@gartenholz-kiehne.de](mailto:info@gartenholz-kiehne.de)

## Kirsten Jensen und Sven Petersen erfolgreichste Schützen 2015

Mit großer Beteiligung und guter Laune startete das Schützenfest 2015 im Schützenheim am Schwimmbad.

Mit Luftgewehren schossen 80 Schützen um die Königswürden und Preise. Erstmals wurde ein Sonderpreis ausgewertet, welcher um die Mittagszeit während des Grillens bekanntgegeben wurde. Die „mieseste“ 7 sollte es sein, diese hatte Tanja Nissen aus Viöl erwischt und somit einen Essens-Gutschein im Wert von 40€ bei Einstein gewonnen. – Wir danken ganz herzlich dem Schützenverein Haselund für die Bewirtung und das Grillen während des Tages. Abends wurde dann bei Friedensburg in Löwenstedt gefeiert, vorweg mit leckerem Essen und anschl. Preisverteilung; Die Stimmung war super und die Beteiligung sehr gut, knapp 100 Personen feierten bis in die frühen Morgenstunden.

Der neue Vorstand für die Organisation Schützenfest 2016 stellt sich zusammen aus dem Königspaar Kirsten Jensen und Sven Petersen, 1. Preisträger Silke



Behrendsen und Andre Wolff sowie 2. Preisträger Yvonne Hennings und Dennis Petersen.

Ganz herzlich bedanken wir uns bei Uwe Thomsen für das leckere Essen und die gute Bewirtung am Abend, sowie

bei allen Sponsoren, die es uns ermöglicht haben, wieder viele Geschenke vergeben zu können. Danke an Thorsten Domeyer aus Brook für seine Bereitschaft, auch in diesem Jahr wieder den Fahrdienst zu übernehmen.

Wir freuen uns schon jetzt auf das Schützenfest im kommenden Jahr.

Der Vorstand 2015

## Bude Haselund spendet 1.000 Euro an den Förderverein Schwimmbad

Am Montag, 24. August, überraschten Björn „Basler“ Baaden, Uwe Jahnke und Julian Clausen die Vorstandsmitglieder des Fördervereins mit einem überdimensionalen und wertvollen Scheck. Aus dem Überschuss der Koppelfete Haselund 2015 möchte die Bude Haselund das örtliche Schwimmbad fördern, damit es als Kleinod für insbesondere unsere jüngsten Dorfbewohner noch lange erhalten bleiben kann. Die Bude Haselund organisiert mit über 35 weiteren freiwilligen Helfern die jährliche Koppelfete. Fördervereins-Vorsitzender Arno Hansen und seine vier Vorstandskollegen bedankten sich ganz herzlich und luden spontan zu einer kleinen Grillfete auf dem Schwimmbadgelände ein. Bei dem Schnack wurde deutlich, dass Mitglieder der Bude in ihrer Funktion als Kameraden der FF Haselund auch schon jährlich an der gemeinsamen Grundreinigung im Frühjahr helfen. So haben die Vorstandsmitglieder angeboten, im kommenden Jahr ggf. auch Helfer bei der Koppelfete mit „einzuspringen“. Wir helfen uns gerne gegenseitig.



**Physikalische  
Therapie  
Haselund**

Inhaber: Martin Steffen

- Massage · Lymphdrainage
- Hot Stone / Edelsteinmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Akupunktmassage
- Dorn / Breuß Therapie
- Marnitz - Therapie
- Moorpackungen · Kältetherapie

**Telefon 04843 / 2044748**

**Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
ist der 15. Oktober 2015.**

# HELFEN · PFLEGEN · BERATEN

**AMBULANTE PFLEGEDIENSTE**  
Johannes Carstensen GbR

[www.apjc.de](http://www.apjc.de)

**DE KOLLUNDER GbR**  
Essen auf Rädern · Partyservice  
Fußpflege · Hausmeisterdienste

Löwenstedter Straße 18  
25855 Haselund  
Tel.: 04843-1224  
Fax: 04843-27222  
E-Mail: info@apjc.de

Qualitätsgeprüfter  
Ambulanter  
Pflegedienst

## Förderverein Freibad Haselund

Am Sonntag, 31. August hat das Schwimmbad Haselund seine Saison beendet. Der Förderverein bedankt sich ganz herzlich bei den vielen ehrenamtlichen Wasseraufsichtern, Gemeindefreier Volker „Willi“ Poschkamp und Lolita Jensen für ihren engagierten Einsatz. Durch Kälte, Wind und Regen musste häufig improvisiert werden. Die Besucherzahlen (ca. 3.800) waren dementsprechend wesentlich geringer als in den Vorjahren (zum Vergleich 2014: 5.900). Schade fanden wir den mutwilligen Einsatz einiger jugendlicher Randalierer, die erneut Sitzbänke ins Wasserbecken beförderten (zum Glück ohne Schäden an der Folie). Daneben sind die nächtlichen nicht angemeldeten



Badbesucher als harmlos einzustufen, auch wenn die Polizei mit ihnen ein ernstes Gespräch geführt hat.

Der Förderverein Schwimmbad Haselund wird sein Bestes geben, um gemeinsam mit der Gemeinde auch 2016 ein optimales Schwimmbad zu präsentieren, die Auf-

sicht wiederum durch ehrenamtliche Wasseraufsichten sicherzustellen und Aktivitäten im Freibad zu entwickeln.

WERDET MITGLIED IM FÖRDERVEREIN SCHWIMMBAD HASELUND und unterstützt unsere Ziele, damit unsere jüngsten Besucher ortsnahe Erfahrung mit Wasser sammeln können.

## OKR wieder in Hamburg

Die buntgemischte Truppe aus Haselund und den umliegenden Dörfern brach am Samstag, den 29. August um 9.31 Uhr vom Husumer Bahnhof auf, um wieder ein bisher noch nicht bekanntes Stück Hamburg zu erkunden.

Die Führung übernahm wieder in gewohnt souveräner Weise der aus Brookstamm stammende Architekt Sönke Albertsen (vielen auch unter „Karns“ Sönke bekannt). Dieses Mal führte er uns



von Hamburg-Altona die Elbchaussee entlang, durch den Jenischpark bis hin zum Treppenviertel von Blankenese. Dort pausierten wir in einem kleinen gemütlichen Kaffeegarten, das wir ohne Sönke nie gefunden hätten.

### Für jeden das Richtige ...



Gartengeräte von efco  
im Grünen zu Hause

[www.efco-motorgeraete.de](http://www.efco-motorgeraete.de)

**Carstensen Landtechnik**  
25855 Haselund  
Tel. 04843-597

 **efco**  
our power, your passion

Naturkosmetik erleben

## Hautnah



*Erden in der Kosmetik -  
vielseitige Allroundtalente*

Mehr Info unter Telefon 04843-887 und 0151-16603346

**Hannelore Lorenzen**  
Sönnigeskoppel 5 - 25855 Haselund

 **DACHDECKEREI • ZIMMEREI** 

- Klempnerei
- Fassadenbau
- Dachfenster
- Holzarbeiten
- Zimmererarbeiten
- Isolierarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Schornsteinverkleidung
- Dachsanierung

**DACHDECKEREI**  
Maik  
**Timmsen** GmbH & Co. KG

Mittweg 9a • 25855 Haselund • [www.timmsen-dach.de](http://www.timmsen-dach.de)  
Telefon 04843/2059095 • Mobil 0172/8234768





Hier wurde bei einem gemütlichen Plausch, mit herrlichem Blick auf die Elbe, dem Treppenviertel, dem AIR-BUS-Werk und dem alten Land, eine Pause zur Stärkung genutzt.

Danach konnte die Rückfahrt nach Altona am Elbufer entlang angetreten werden. Während der Tour wurden viele kleine Pausen gemacht, in denen uns Sönke interessante kurze Vorträge und Anekdoten über die Sehenswürdigkeiten und Menschen entlang der Fahrradstrecke auf plattdeutsch näherbrachte.

Um 19.45 Uhr kam der Zug der Reisenden mit leichter Verspätung aus Hamburg in Husum wieder an. Auf die Frage wie der heutige Ausflug denn allen gefallen hat, lautete die einstimmige Antwort: „Gud, wie immer, meld uns man glieks förd nächste Mol wedder an!“

Am 10. Oktober wird wegen der hohen Nachfrage, dieselbe Tour noch einmal angeboten. Es sind noch wenige Plätze frei!

### Einladung zum Herbstbasar

am Samstag, den 3. Oktober 2015 von 14 bis 17 Uhr

Hierzu möchte der OKR recht herzlich ins Haselunder Dörpshus an der B200 einladen. Hier kann in gemütlicher Atmosphäre das vielfältige Angebot der zahlreichen Aussteller besichtigt und erworben werden.

Gleichzeitig besteht die Möglichkeit sich bei einem kleinen Klönschnack mit Kaffee und Kuchen zu stärken.

Der OKR Haselund würde sich über zahlreiche Besucher freuen!

### Auf folgende Termine möchte der OKR noch hinweisen:

Am Donnerstag, den 24. September treffen wir uns wieder zum nächsten Spieleabend ab 20.00 Uhr im Dörpshus. Es dürfen auch gerne Spiele mitgebracht werden.

Am Montag, den 28. September findet das nächste Treffen zum Handarbeiten um 19.30 Uhr im Dörpshus statt.

Donnerstag, den 1. Oktober, 19.30 Uhr im Dörpshus: Entlassung aus der stationären Behandlung- und nun? Welche Hilfen kann man erhalten und von wem, wenn ein Patient aus dem Krankenhaus nach Hause entlassen wird.

Vortrag von Inge Marie Vollersten und Heike Tetens vom Sozialen Dienst der Klinik Husum. Jeder ist herzlich willkommen!

## Fachhandel für Fahrräder und Elektroräder

2016 Modelle

GIANT



integrierter Rahmenakku

verschiedene Mittelmotoren auch mit tiefem Einstieg

leichte Trekkingräder

ab 9,8 Kg



KOGA  
THE QUALITY PEOPLE IN CYCLING



**BOHNENKAMP**  
BIKES



Markt 32 25821 Bredstedt Tel. 04671 – 9435785

[www.bohnenkamp-bikes.de](http://www.bohnenkamp-bikes.de)

## Gemeinde Immenstedt

In dieser Serie stellen sich alle 6 Wochen die Gemeinden des Amtes Viöl vor (alphabetische Reihenfolge).

### Bürgermeister:

Johannes Feddersen

### Fläche:

1.461,4863 ha

### Einwohnerzahl:

668 (31.03.2014)

### Haushaltungen:

275

### Ältester Einwohner:

95 Jahre

### Altersdurchschnitt:

40,92 Jahre

### Kindergarten:

20 Kinder (Alter von 3 bis 6 Jahren)  
Einzugsgebiet: Gemeinden Immenstedt, Norstedt, Viöl

### Freiwillige

39 Aktive, 104 Passive,  
11 Ehrenmitglieder,

### Feuerwehr:

### FF-Musikzug:

35 Mitglieder

### Ahrenviöl / Immenstedt

### Jugendfeuerwehr:

40 Kameraden / innen

### Ahrenviöl / Immenstedt

### Vereinsleben:

12 eingetragene Vereine und Verbände

### Landwirte:

7

### Gewerbebetriebe:

40

### Windkraftanlagen:

1

**Bilanz (31. Dez. 2012):** Die Bilanz einer Kommune bewertet jeweils zum 31.12. eines Jahres die Vermögensbestände und den Bestand an Verbindlichkeiten.

Aktiva	Euro	Passiva	Euro
Anlagevermögen	2.208.343,66	Eigenkapital	1.086.221,13
Umlaufvermögen	67.426,53	Fremdkapital	236.735,05
Aktive Rechn.	26.880,00	Sonderposten	979.623,01
-abgrenzung		Rückstellungen	0,00
		Passive Rechnungsabgrenzung	71,00
<b>Summe Aktiva</b>	<b>2.302.650,19</b>	<b>Summe Passiva</b>	<b>2.302.650,19</b>

Die linke Seite der Bilanz (Aktiva) zeigt die Mittelverwendung, die rechte Seite (Passiva) informiert über die Mittelherkunft. Insgesamt gilt, dass beide Bilanzseiten wertmäßig stets gleich sein müssen.

### Realsteuerhebesätze

**Grundsteuer A / B:** 330 v. H. / 330 v. H.

**Gewerbesteuer:** 350 v. H.

**Hundsteuer 1. Hund:** 75 EUR

**2. Hund:** 90 EUR

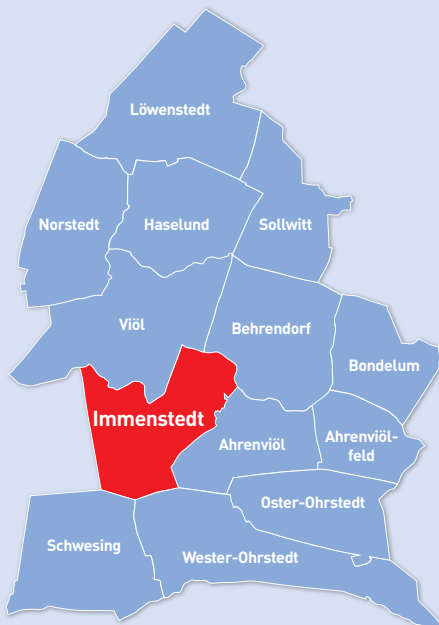
**jeder weitere Hund:** 100 EUR

**Aktuelle Baugebiete:** in Planung

**Besonderheiten/** Ehrenmal, Dörpshus

**Sehenswürdigkeiten** 2 Gastwirtschaften,

**Internetadresse:** www.immenstedt.de



### Gemeinde

## Immenstedt

Bürgermeister Johannes Feddersen  
Hauptstraße 53 a, 25885 Immenstedt  
Tel.: 04843 27967  
E-Mail: h.feddersen@web.de



## Veranstaltungen Immenstedt

- 15. Sept. Spielnachmittag, Sozialverband, 14:30, Dörpshuus
- 19. Sept. Ringreiten, Immenstedt
- 20. Sept. Kinderringreiten, Immenstedt
- 29. Sept. Lotto Sozialverband, 19:30, Landgasthof Immenstedt-Kiel
- 06. Okt. Spielnachmittag, 14:30, Landgasthof Immenstedt-Kiel
- 10. Okt. Wochenmarkt mit Mittagessen (Kartoffelsuppe), 11:30, Dörpshuus, Kindergarten Immenstedt
- 10. Okt. Dorfernteball, 20:00, Landgasthof Immenstedt-Kiel
- 12. Okt. geplante Gemeindevertreterversammlung, 20:00, Hotel Immenstedt - Bahnhof
- 13. Okt. Spielnachmittag, Sozialverband, 14:30, Dörpshuus
- 17. Okt. Seniorennachmittag, Kirchengemeinde Schwesing, 14:30, Gemeindehaus Wester Ohrstedt
- 23. Okt. Laternelaufen, 19:30, Dörpshuus

## IHR EINKAUFSZIEL IN HASELUND



Hauptstraße 12 · 25855 Haselund

Tel. 0 48 43/18 31 · Fax 0 48 43/26 36

Spingel-Haselund.Nord@Edeka.de



- Backshop und Kaffeeausschank
- Kuchen · Mittagstisch
- Bio-Produkte · Getränkemarkt
- Reinigungsannahme
- Lottoannahmestelle · Geldautomat

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 6.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 6.30 - 16.00 Uhr

**Parkplatz direkt vor der Tür**

## Friedensburg

Ihre Gaststätte in Löwenstedt



- Festlichkeiten aller Art bis 170 Personen
- Bundeskegelbahn
- Heuboden / Grillen ab Mai jeden Donnerstag
- Offener freier Hotspot

Gaststätte Friedensburg · Inh. Uwe Thomsen  
Westerfeld 1 · 25864 Löwenstedt · Tel. 04843 – 12 27  
www.friedensburg-loewenstedt.de · uwe-thomsen-best@gmx.de

## Veranstaltungen Löwenstedt

12. Sept. KIGA, 20 jähriges Jubiläum  
 26. Sept. Plattdeutscher Abend ,Friedensburg  
 26.-28. Sept. Kirche, Goldene Konfirmation  
 02. Okt. Feuerwehr, Laterne laufen ab Feuerwehrgerätehaus, 19.30 Uhr  
 04. Okt. Kirche, Erntedank- Gottesdienst, 10:00 Uhr, Kirche Viöl  
 10. Okt. Gemeinde, Ernteball , 19:30 Uhr, Friedensburg  
 14. Okt. Kirche, Erntedanknachmittag, 14:30 Uhr, Kapelle Löwenstedt  
 31. Okt. Busch und Gartenabfall Annahme von 09.00 -11.30 Uhr  
 Auf der Koppel von Ferdinand Jensen(Langacker)

## Lebendiger Adventskalender Löwenstedt

Auch wenn es noch ein wenig dauert, bis das die Türen von unserem lebendigen Adventskalender sich öffnen, sind wir mit unseren Gedanken schon ein wenig dabei. Wir freuen uns, wenn sich auch in diesem Jahr wieder jemand bereit erklären würde, seine Garage, einen Schuppen oder Stall für uns zu öffnen und so mit der Gemeinde den Adventskalender feiert.

Wer Interesse daran hat, meldet sich bitte bei Birte (04673/871) oder Sonja (04843/2569)

**Baugeschäft Hans Clausen** GEH  
 110 Jahre Meister- und Innungsbetrieb  
 Beratung Planung Ausführung  
 - Schlüsselfertige Häuser  
 - Landwirtschaftliche Bauten  
 - Gewerbliche Bauten  
 Haselund Telefon 04843-1813 Fax 04843-498

**Feuerversicherungsgilde Viöl**  
 Wir sind Ihre Gilde auf Gegenseitigkeit  
 Unsere Vertrauensleute wohnen bei Ihnen im Ort!  
 Werden Sie Mitglied und bestimmen selbst mit!  
 Wir beraten Sie gerne in allen Fragen zu  
 Hausrat- und Glasversicherung  
 Landwirtschaftliche Inventarversicherung  
 Nähere Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle:  
 Dorit Christiansen – Geschäftsführerin - Siedlung 20 – 25864 Löwenstedt  
 Tel.: 04843-902 Fax : 04843-204509 Mail : i.d.christiansen@freenet.de

Reisedienst & KFZ-Werkstatt  
**NISSEN & SOHN**  
**Immer mobil – sicher ans Ziel!**  
 Reisedienst: individuelle Gruppenreisen für Tages- und Halbtagestouren  
 KFZ-Werkstatt: Service und Reparaturen aller Marken  
**Nissen & Sohn GmbH**  
 Westerfeld 2a · 25864 Löwenstedt  
 Reisedienst: 04843-20 50 133  
 Werkstatt: 04843-2212  
[www.bus-nissen.de](http://www.bus-nissen.de)  
[www.kfz-nissen.de](http://www.kfz-nissen.de)

**Gemeinde Löwenstedt**  
 Bürgermeister Holger Jensen  
 Norderfeld 9 a, 25864 Löwenstedt  
 Tel.: 04673 870, Fax: 04673 870  
 E-Mail: norderkerns@aol.com



**Friedensburg**  
 Ihre Gaststätte in Löwenstedt  
**Plattdeutscher Abend**  
 26. Sep. 2015  
**Essen und Live-Musik**  
 De Inspringer: Konzert ab 20:00 Uhr  
 Einlass ab 18:00 Uhr · Essen gegen ca. 19:00 Uhr  
**Karten-Vorverkauf:**  
 Karten erhalten Sie ab sofort für **18,50€/Pers.** in der Gastwirtschaft  
 Westerfeld 1 · Löwenstedt · Tel. 04843-1227 · [www.friedensburg-loewenstedt.de](http://www.friedensburg-loewenstedt.de)




**WOLFGANG CARSTENSEN**  
 BAUUNTERNEHMEN  
 Löwenstedter Str. 20 · 25955 Haselund  
 Tel. 0 48 43-22 86 · Mobil 0172/416 46 38 · Fax 0 48 43/435  
[www.wolfgang-carstensen.de](http://www.wolfgang-carstensen.de)



## Veranstaltungen Norstedt

jeden letzten Montag im Monat Preisknüffeln

jeden zweiten Dienstag im Monat Spielenachmittag

jeden 4. Donnerstag im Monat Fahrt mit dem Bürgerbus zum Wochenmarkt

10. Oktober Ernteessen

### Gemeinde

## Norstedt

1. stv. Bürgermeister Volker Carstensen

Haaks 1, 25884 Norstedt, Tel. 04843 27254, Fax 04843 202389

E-mail: carstensen-volker@t-online.de

## Abschied von Harry Thomsen

Aus gegebenem Anlass bleibt diese Seite in dieser Ausgabe leer. Seit Jahren haben wir zusammen mit Harry über Düt und Dat ut Norstedt berichtet.

Wir trauern um ihn und sind in Gedanken bei Maik und den Kindern.

Mit den folgenden Zeilen aus einem Lied von Herbert Grönemeyer möchten wir unsere Gedanken ausdrücken.



*Du hast jeden Raum mit Sonne geflutet,  
hast jeden Verdruss ins Gegenteil verkehrt.  
Nordisch nobel deine sanftmütige Güte  
Dein unbändiger Stolz  
das Leben ist nicht fair.  
Dein sicherer Gang, deine wahren Gedichte.  
Deine heitere Würde, dein unerschütterliches Geschick.  
Du hast der Fügung deine Stirn geboten.  
Hast ihn nie verraten,  
deinen Plan vom Glück.*

H. Grönemeyer

Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13

Energieberatung \*Thermographie  
Energetische Gebäudesanierung

www.luftschichtdaemmung.de

## Dachdeckerei

Bauklempnerei Zimmererarbeiten

- Dacheindeckung
- Fassadenbau
- Sanierung
- Reparatur
- Gaubenerstellung
- Abbund

**Stefan Leve** GmbH

Norderstraße 5 • 25855 Haselund  
Tel. 0 48 43-28 03 81 + 01 72-4 50 33 81  
Fax 0 48 43-28 03 82

Von schlüsselfertig bis Ausbauhaus

**Jens Jensen**

Bauunternehmen GmbH

- Neubauten aller Art
- Sanierung
- Reparaturen rund ums Haus

sind wir ein starker Partner

Hausbesichtigung auf Wunsch

Kirchenweg 16 • 25884 Viöl  
Tel. (04843) 1061 • JensJensen@t-online.de  
www.jens-jensen-bau.de

## Kfz-Service in Viöl

Kiek doch mol in!

Autohaus Jensen

**Autohaus Jensen**

GmbH & Co.KG

Raiffeisenstrasse 1 • 25884 Viöl • Tel.: 04843/2044-0  
e-Mail: info@autohaus-jensen.de

www.autohaus-jensen.de

## Fortführung des Landschaftsbaues bei der Hütte des Jugendgemeinderates



Am 8. August 2015 wurden unter Leitung von Ingo Benett mit Unterstützung von Arno Carstensen, Norstedt, die nächsten Schritte in der Gartengestaltung nach dem Motto „Viele Hände, schnelles Ende“ unternommen. Vom Wasserablauf bis hin zur Neuansaat wurden ca. 100 m<sup>2</sup> neu angelegt. Jung und Alt hatten hierbei viel Spaß und wurden am Ende des Tages mit guter Verpflegung, Bier oder Cola, organisiert durch Silvia Kniese und Dörte Jensen, belohnt.



Alle Sponsoren werden zu gegebener Zeit bei der feierlichen Einweihung gesondert namentlich erwähnt.

Fotos und Text von Roland Thomsen  
(Gemeinderat)

### OSTER-OHRSTEDT

## Veranstaltungen Oster-Ohrstedt

- 27. Sept. DRK-Lotto, Engelsburg
- 17. Okt. 14.30 Uhr, Seniorennachmittag der Kirche für alle Gemeinden in Wester-Ohrstedt
- 27. Okt. DRK-Lotto, Engelsburg
- 12. Nov. 16.00 h, Blutspenden DRK, Schulzentrum Ohrstedt
- 14. Nov. DRK - Bunter Nachmittag, Immenstedt-Kiel

### Gemeinde

## Oster-Ohrstedt

Bürgermeister Michael Bartels  
Norderende 25, 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 1269, Handy: 0152 53803391  
E-Mail: mibartels@gmx.de



## Kunden noch besser beraten

Das Team der Provinzial-Agentur Carstensen & Dorsch in Joldelund wird zukünftig noch qualifizierter beraten können. Dort hat sich Außendienstmitarbeiter Ralf Althuser zum „Risk-Manager“ weiterbilden lassen.

Dadurch wird für die Kunden eine noch zielgenauere Beratung vor allem im Gewerbebereich möglich.

In einer 5-tägigen Weiterbildung erwarb Herr Althuser wertvolles Know-How, um Gewerbekunden speziell im Hinblick auf mögliche Risikosituationen umfassend beraten zu können. „Es ging darum, noch weitergehendes Expertenwissen zu erlangen und dieses anzuwenden. Die Anforderungen an Unternehmen werden immer größer. In Versicherungsfragen sind differenzierte und auf die individuellen Bedürfnisse der Kunden zugeschnittene Lösungen gefragt,“ weiß Ralf Althuser. Am Ende des vom TÜV Freiburg durchgeführten Seminars musste eine umfangreiche Prüfung abgelegt werden. Ziel des Risk-Managements ist es, im Gespräch mit Kunden ein noch besseres Verständnis der Abläufe in Unternehmen zu erhalten, um so präziser auf Probleme aufmerksam machen zu können und auch entsprechend beraten zu können, schildert Ralf Althuser. Er gehört mit dieser Zusatzqualifikation zu den ausgewählten Versicherungsvermittlern in Deutschland, die sich diesem umfangreichen Prüfungsverfahren unterzogen haben. Für Fragen: Ralf Althuser, Provinzial-Bezirkskommissariat Carstensen & Dorsch, 04673-514

### SADSA: Sichere Arbeitsplätze durch sichere Arbeitsplätze

Eine Initiative des Ministeriums für Soziales, Gesundheit, Familie und Gleichstellung in Schleswig-Holstein mit der Provinzial Nord Brandkasse AG.

Das Ziel: Die Wettbewerbsfähigkeit von kleinen Betrieben soll durch die Sicherung der fachlichen Qualität und des Gesundheitsschutzes der Beschäftigten nachhaltig gesteigert werden.

Der Nutzen:

Die Qualifizierung bietet dem Betrieb eine Reihe von Vorteilen:

- rechtssicheres und zertifiziertes Arbeitsschutzsystem

- Anzeige -

Minimiertes Risiko von Sach- und Personenschäden  
Individuelle Betreuung durch kompetente Fachberater  
Imagevorteilen gegenüber Auftragsgebern  
Quasi Verzicht auf Kontrollen durch die Aufsichtsbehörde  
Erstattung von 50 % der Beratungskosten für Betriebe aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds möglich.

Die Bezirkskommissare Ernst-Peter Carstensen und Peter Dorsch haben hier nach mehreren Schulungen und einer abschließenden Überprüfung im Bezirkskommissariat Joldelund die Bestätigung zur Qualifizierung im Rahmen der SADSA-Initiative erhalten.

Hier kann im Versicherungs-Beratungsgespräch auch auf funktionieren Arbeitsschutz in Betrieben, und geringere Haftungsrisiken der Firmeninhaber eingegangen werden, eben Hilfe zur Selbsthilfe.

Provinzial Joldelund, 04673-514

Alle Sicherheit für uns im Norden.

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung der Sparkassen

Ihre Sicherheit hat einen Namen –  
Provinzial.  
Unsere Beratung ebenfalls.



Ernst-Peter Carstensen Peter Dorsch

**Ernst-Peter Carstensen e. K.**  
**Peter Dorsch e. K.**  
Hauptstraße 18, 25862 Joldelund  
Tel. 04673/514, Fax 04673/626  
joldelund@provinzial.de



## Veranstaltungen Schwesing

- 14. Sept. Gemeinderat ab 19.30 Uhr im MarktTreff
- 27. Sept. Lotto für DRK auf Engelsburg
- 19. - 31.10. Herbstferien
- 17. Okt. Seniorennachmittag für alle Gemeinden ab 14.30 Uhr in W.-Ohrstedt
- 23.10. Laterne, Laterne. . . ab 18.00 Uhr FF-Gerätehaus
- Mitte Oktober: Ernteball zusammen mit W.-Ohrstedt
- 01. Nov. Schützenfestversammlung um 20.00 im MarktTreff
- 06. Nov. Grünkohlessen FF ab 19.30 Uhr auf Engelsburg

## Kurznachrichten aus Schwesing

Das Feuerwehrgillen am 17. Juli stieß bei Einheimischen und Gästen wieder auf viel Interesse: bereits vor 19 Uhr – der Grill war noch nicht einmal warm – trafen sich die ersten Gäste, um zunächst ein Getränk zum „Aufwärmen“ zu ordern.

Die Kinder stürzten sich gleich auf die Hüpfburg und in die geöffneten Feuerwehfahrzeuge, die nicht nur besichtigt werden konnten, sondern in denen man auch sitzen durfte – für jeden Steppke eine tolle Sache. Und kurz darauf ging es „rund“: Nackensteak, Grillwurst und das erste Mal leckere Frikadellen gingen ganz schnell über den Thekentisch. Viele fleißige Helfer der FF sorgten nicht nur für Getränke und Essen, sondern auch später fürs Abwaschen.

Mal wieder war – und natürlich an einem Wochenende – eine Pumpe der Schmutzwasserleitung verstopft. Beim Öffnen kamen nicht nur die üblichen

## Das Ohrstedter Schwimmbad ist wiedereröffnet

Am 01.08.2015 war es endlich soweit: Das Bad wurde in kleinem Kreis, aber mit großer Kinderschar und in Anwesenheit aller 6 Bürgermeister der Besitzgemeinden für die Öffentlichkeit übergeben. Lob kam von allen Seiten über die gelungene Optik und erheblich modernere Technik.

Alle Bürgermeister freuten sich über die gute Durchführung der Arbeiten durch den Schulverband.

Verbandsvorsteher Udo Lohr bedankte sich bei den Bürgermeistern für die grundsätzliche Entscheidung, durch die Badsanierung auch deutlich zu machen, wie wichtig den Gemeinden dieses öffentliche Schwimmbad für die Bevölkerung, den Schulverband und den Sportverein ist – Schule und Sportverein können das Bad für Training und Wettkampf kostenfrei nutzen.

Bürgermeisterin Edith Carstensen überreichte dem Verbandsvorsteher eine



Das „Los“ zum offiziellen „ersten Sprung“ fiel auf Bgm. Wolfgang Rudolph, Wester-Ohrstedt – und dies machte er auch sehr gekonnt!

**Gemeinde**  
**Schwesing**

Bürgermeister Wolfgang Sokoll  
Osterende 17, 25813 Schwesing  
Tel. 04841 71236, Fax 935507  
E-Mail: sokoll060160@aol.com  
Internet: www.schwesing.de



„Damenbinden“, sondern ganze Feudel mit zum Vorschein.

Offensichtlich macht sich keiner Gedanken, dass eine Pumpe/Leitung nicht nur verstopft, sondern auch kaputt geht und die Gemeinde dafür gut 3.500,00 Euro als Ersatz ausgeben muss. Bitte: Entsorgt solche Sachen in der grauen Tonne – nicht in der Toilette!

Ende Juli/Anfang August wurden auch an Schwesinger Häusern „mysteriöse“ Zeichen entdeckt: die uralten Symbole von Bettlern und Einbrechern, um auf mehr oder weniger „lohnenswerte“ Ziele hinzuweisen. Die Symbole werden hauptsächlich mit Kreide an Hausmauern, Türen und Briefkästen angebracht – aber auch in Holzteile eingeritzt. Auch wenn die Polizei schon Bescheid weiß – wer die Zeichen entdeckt (einige sind auf der Page [www.schwesing.de](http://www.schwesing.de) dargestellt), sollte Nachbarn und Polizei informieren.

Spende der Gemeinde Ahrenviöl in Höhe von gut 100 Euro, die aus Plätzchenverkauf beim Weihnachtsmarkt stammt – diese Summe soll dem Schwimmbad zugutekommen. Dazu hatte Bürgermeister Michael Bartels, Oster-Ohrstedt, eine gute Idee: Im Innenbereich des Bades sollen 7 Bänke aufgestellt werden – und alle Bürgermeister sowie der Schulverband spendeten eine solche. . . Alle drückten die Hoffnung aus, dass jetzt der „Sommer noch bis in den September hinein“ reichen muss. Die neuen, weißen Banden um das Becken herum können ab sofort von Gewerbetreibenden als Werbefläche gegen ein kleines Entgelt mit entsprechenden Werbeaufklebern genutzt werden. Auskunft hierüber erteilt der Verbandsvorsteher unter 04841-896911/04841-73722 oder Birte Matthiesen vom Amt Viöl unter 04843-209019.

Bilder-Copyright: Silke Schlüter



Danach erfolgte die Freigabe für die ersten Besucher, die alle an diesem Tag „freien Eintritt“ hatten.

## Dorffest am 29. August 2015

...war mal wieder bestens vorbereitet und alles klappte „am Schnürchen“! Dank vieler freiwilliger Helfer wurden Aufbau und Durchführung problemlos geschafft. Und auch das Wetter hat sich von der besten Seite gezeigt. .... Teilweise traurig stimmt die Tatsache, dass leider nicht alle Kinder am Umzug teilgenommen haben – weil die Eltern nicht ausgeschlafen hatten?? Das festlich geschmückte Dorf hätte sich sehr gefreut, wenn alle Kinder (vielleicht sogar mit Blumenstöcken??) an diesem kurzen Marsch teilgenommen hätten – so sah es ein wenig traurig aus!



Nicht nur bei den Preisspielen hatten die Kinder Spaß – es wurde noch viel mehr geboten. ...Ponyreiten, im großen FF-Auto sitzen und mit dem Wasserwerfer hantieren, Chrischaan war wieder mit seinem Trecker und der Matte da, auf der immer in „voller Besetzung“ gezogen wurde. Gegen 17 Uhr dann die Siegerehrung. ...es wurde wieder sehr spannend. ... Nach der Krönungszeremonie durften sich alle mitmachenden Kinder einen



sehr schönen Preis aussuchen, wobei auch schon mal Tränen flossen, wenn das ausgesuchte Teil nicht mehr da war.

In diesem Zusammenhang geht ein Dank an die großzügigen Spender im Dorf und die Eltern, die die Geschenke eingekauft haben. ... Hoffen wir, dass für nächstes Jahr wieder einige Organisatoren gefunden werden, um diese schöne Tradition aufrecht zu erhalten.



**Unsere Königspaare 2015:**

**3 – 5 Jahre: Femke Andresen und Till Grages**

**6 – 8 Jahre: Rieke Andresen und Justus Petersen**

**8 – 11 Jahre: Lara Delefe und Dominik Grunow**

**12 – 15 Jahre: Catrin Thiesen und John Thomsen**

**Baumgardt + Lohr**  
Steuer- und Wirtschaftsberatung

Lundweg 1 - 25813 Husum  
Tel 04841 8969-0 / Fax 04841 8969-32  
Email: info@baumgardt-lohr.de

www.baumgardt-lohr.de

**GARDINEN-STUDIO  
CARSTENSEN**  
Polsterei • Raumausstattung

Westerende 43 · 25884 Viöl  
Telefon 04843/27175 · Fax 04843/27176  
CarstensenSollwitt@t-online.de

### SOLLWITT

#### Gemeinde Sollwitt

Bürgermeister Thomas Hansen  
Süderstraße 2, 25884 Sollwitt  
Tel. 04843 1584, Handy 0152 09833105  
E-Mail: hansen-sollwitt@t-online.de,  
Internet: www.sollwitt.de



## Veranstaltungen Sollwitt

31.10. Erntefest in Norstedt, weitere Infos folgen!

## Veranstaltungen Viöl

19. Sept. 14:00 - Börse „Rund ums Kind“, Schule Viöl  
 Grunert Cup der „Boule Terrier“, Bouleplatz Viöl
20. Sept. 10:00, Kinderringreiten auf dem Dörpsplatz
27. Sept. 19:00, Herbstkonzert, Schule Viöl
02. Okt. 19:30, Laternelaufen, Feuerwehrgerätehaus Viöl
10. Okt. 19:30, Herbstball, Kirchspielskrug Gallehus in Viöl
15. Okt. 15:00, öffentliche Sitzung Seniorenbeirat Viöl, Gallehus Viöl
31. Okt. 19:30, Gewerbeball des HGV, Gallehus Viöl

## TC Viöl: Vereinsmeisterschaften

Am vergangenen Samstag (05.09.) fanden die Finalsplele der Vereinsmeisterschaften auf der Tennisanlage in Muschen statt. Neben den Titelträgern im Einzel bei den Junioren und Senioren wurden dabei auch die Doppel-Meister ermittelt. Den Finalpaarungen vorausgegangen waren eine Vielzahl an Matches in den vergangenen Monaten, die unsere vier Plätze häufig voll beanspruchten. Zunächst schien es, als hätten wir beim Wetter-Gott unsere gesamten Guthaben verbraucht. Kräftige Regenschauer ließen die Befürchtung aufkommen, dass keine Bälle geschlagen werden konnten. Doch pünktlich mit Beginn der Spiele verzogen sich die dicken Wolken und der Spielplan konnte komplett absolviert werden.

Tolle Finals bot unser Tennis-Nachwuchs, wobei leider noch nicht alle Spiele ausgetragen werden konnten. Die ausgetragenen Duelle um die Titel zeigten aber, dass wir uns um die Zukunft keine Sorgen machen brauchen. Nachfolgend die Ergebnisse der zum Teil sehr umkämpften Spiele

Bambina: Siegerin Nina Reincke nach einfacher Punktrunde

Mädchen: Malena Rolfs – Femke Bahnsen 6:3, 1:6, 10:7

Bambino: Lewin Hirsch – Tade Carstensen 6:0, 6:0

Knaben: Matti Siemen – Mart-Lewe Michelsen 6:2, 6:4

Junioren: Milan Hansen – Torben Sievertsen 6:2, 6:1

Die Teams im Doppel bei den Damen und Herren wurden zu Saisonbeginn ausgelost. Ziel war es dabei, möglichst ausgeglichene Teams zu bilden. Es wurden in den Viertel- und Halbfinalspielen schon einige sehr enge und ausgeglichene Matches ausgetragen. Die spannenden und sehr interessanten Finalpaarungen ergaben letztlich folgende Ergebnisse:

Damen: Kathrin Lempfert/Kirstin Clausen – Sandra Grünberg/Heike Carstensen 6:2, 6:2; Herren: Mario Albertsen/Christian Petersen – Andreas Clausen/Jens Schütt 7:6, 6:3

Die Einzelkonkurrenzen bildeten am letzten Spieltag alljährlich den Höhepunkt. Mit Spannung erwarteten die Zuschauer die drei angesetzten Partien. Das Fi-

**Gemeinde  
Viöl**

**Bürgermeister Heinrich Jensen**  
 Amselweg 14, 25884 Viöl  
 Tel.: 04843 920  
 E-Mail: Heinrich.Jensen@t-online.de



nale bei den Herren 50 absolvierten dabei die beiden höchst platzierten Männer mit folgendem Ausgang: Dirk-Rainer Weiß – Rainer Jessen 6:4, 6:3 ...

Bei den Damen wie auch bei den Herren qualifizieren sich die beiden besten Spieler/innen der jeweils ersten Gruppe für die Finalpaarungen. Hier setzten sich in diesem Jahr Titelverteidigerin Kathrin Lempfert und erstmals Nicole Nielsen durch und rangen um den Titel. Kathrin siegte dabei mit 6:0 und 6:4 durch machte nach ihren Doppelerfolg das Double perfekt.



Das letzte Match des Tages war den Herren vorbehalten. Dabei hatte sich Titelverteidiger Mario Albertsen in der Gruppenphase erneut durchgesetzt und traf auf Ole Siemen, der das Duell in der Gruppenphase noch für sich entschieden hatte. Im Finale allerdings hatte Mario sich gut auf das Serv & Volley-Spiel von Ole eingestellt. Am Ende siegte er 6:4 und 6:2 und kürte sich ebenfalls zum Doppelsieger. Diverse Relegationsspiele um

Gruppenauf- und abstiege rundeten diesen letzten Spieltag der Saison ab. Bei lecker Gegrilltem und mit dem einen oder anderen Kaltgetränk wurde mit den Siegern anständig gefeiert. Und natürlich wurde ihnen für die nächste Saison ein heißer Tanz im Kampf um die Titel prophezeit ...

Mobilitätsmeister aller Marken.  
**AUTOEXCELLENT**



**Stefan Lensch e.K.**  
 Westerende 60  
 25884 Viöl  
 Telefon 04843/342  
 lensch-vioel@t-online.de



**SCHÜTT** BAUELEMENTE  GmbH

**Türen · Fenster · Treppen  
 Rollläden · Wintergärten  
 Sonderanfertigung + Montage**

25884 Sollwitt · Schulstraße 6 · Tel. 04843 - 605 · Fax 04843-21 47  
 eMail: info@schuett-bauelemente.de · www.schuett-bauelemente.de



## Leistungsklassen-Turnier beim Viöler Tennis-Club

Erstmals in seiner Vereinsgeschichte führte der Viöler TC als ausrichtender Verein ein Leistungsklassen-Turnier (LK) für Damen und Herren am Wochenende des 22. und 23. August 2015 durch.

Anders als im regulären Punktspielbetrieb treten die gemeldeten Spieler dabei nur als Einzelspieler an. Ziel ist es dabei, die persönliche Leistungsklassen, in die jeder im SHTV gemeldete Spieler eingestuft ist, durch Siege bei diesen LK-Turnieren zu steigern. Dabei wiederum ist die Anzahl der zu gewinnenden Punkte abhängig von der jeweiligen Leistungsstärke der Gegner. Je stärker der Gegner, desto höher die Punktzahl. Maximal sind 150 Punkte pro Spiel möglich, wobei jeder Teilnehmer 2 Spiele zu absolvieren hatte. Bei einer Punktzahl von 250 wiederum steigt der Spieler am Ende der Saison um 1 LK höher.

Der Ausschreibung folgten insgesamt 10 Damen und 23 Männer, wobei es Ziel des ausrichtenden Viöler TC war, einen Spielplan zu gestalten, der es möglichst vielen Spielern ermöglicht, die persönliche LK zu steigern.



Punktrunde bereits erreichten Punkte 2 Leistungsklassen aufsteigen lassen. Den Höhepunkt des Herren-Spieltages erlebten zahlreiche Zuschauer beim Spitzeneinzel zwischen Thomas Schella vom TSV Mildstedt (LK 9) und Jan-Iven Jensen (Rödemişser SV, ebenfalls LK 9). Dieses hochklassige Einzel entschied am Ende Thomas Schella im Match-Tiebreak für sich und sorgte für den Abschluss eines rundum gelungenen Tages.

Nicht minder spannend war das Damen-Turnier am Sonntag. Die 10 Teilnehmerinnen sorgten auch hier für spannende Spiele und ausgezeichnetes Damen-Tennis. Dabei gelang es u.a. der topgesetzten Marlies Roerden vom Wyker TB, ihre beiden Spiele zu gewinnen. Insgesamt zeichnete sich diese Konkurrenz durch große Fairness und ein tolles Miteinander aus. In den 10 durchgeführten Begegnungen gab es nicht eine umstrittene Entscheidung, für den Veranstalter letztlich ein Glücksfall!

Unterm Strich zogen die Verantwortlichen um Michael Reincke und dem 1. Vorsitzenden Hauke Carstensen ein ausschließlich positives Resümee. Bei an beiden Tagen tollem Wetter wurden die Turniere gut angenommen und mit dem überragenden Catering kamen alle Teilnehmer auf ihre Kosten. Ein Dank gilt dabei allen Beteiligten, die diese beiden Tage so glänzend organisiert haben. Sicherlich wird diese Veranstaltung auch in den nächsten Jahren eine Wiederholung finden.

Die Ergebnisse der beiden Turniere sind im Übrigen auf der Homepage des Viöler TC eingestellt, wie auch viele andere interessante Informationen rund um unser Vereinsleben.



Für das Team um Sportwart Michael Reincke gestaltete sich die Planung sehr schwierig, da einige Anmeldungen erst unmittelbar vor Meldeschluss eingingen und bis zum Morgen des Startes der Herren-Konkurrenz insgesamt 3 Teilnehmer absagen mussten. Trotz dieser Umstände stand am Ende jedoch ein Turnier, dass viele spannende Matches bot, die häufig erst im 3. Satz, dem Match-Tiebreak, entschieden wurden. Nicht alle Spieler konnten dabei logischerweise Punkte sammeln, doch gelang es beispielsweise Mario Albertsen vom Viöler TC, seine beiden Matches gegen besser eingestufte Spieler zu gewinnen und somit 300 Punkte einzufahren, die ihm inklusive seiner aus der

## Blutspenden in Viöl

Blutspenden ist notwendig gerade während und nach den Ferien wird das rote Gold benötigt. Beim DRK Ortsverein Viöl kamen dem Aufruf 246 Spender davon elf Erstspender nach. Vorsitzende Dora Christiansen-Hansen und ihre zwölf Mitstreiterinnen standen wieder einmal parat um die Spender/Innen nach dem Aderlaß mit leckeren Speisen und Getränken zu versorgen. So wurden 12 Schwarzbrote, 15 Meterbrote sowie Zwiebel- und Nussbrote verarbeitet. Hinzu kamen acht Kilo Butter, vier Kilo Käse, zehn Kilo Beefhack und sechs Kilo Fleischsalat. Weiter wurde aus zehn Kilo Hackfleisch ein Braten verarbeitet und 120 Eier zu Salat um nur einiges zu nennen. Spender/Innen die schon viele Mal gespendet haben bekamen Geschenke und Urkunden sowie Nadeln überreicht. Anke Burg aus Viöl begann Anfang der achtziger Jahre mit dem Spenden und wurde für ihren 100sten Aderlaß mit einem Gutschein und Nadel von Jill Tammling Referentin für Öffentlichkeitsarbeit des DRK ausgezeichnet. Von der Vorsitzenden des Ortsvereins gab es neben einem Blumenstrauß auch Geschenke überreicht. Weiter wurden für 25 Spenden Sören Petersen, Behrendorf und Michael Zajack, Viöl geehrt. 50 mal spendeten Antje Petersen, Ol-

derup und Dora Thomsen, Brook und Marianne Albertsen, Hoxtrup half zum 75. Mal zahlreichen Leuten mit ihrer Spende.



v.li. Jill Tammling, Anke Burg, Dora Christiansen-Hansen

## Annelie Caspersen – 40 Jahre Bankkauffrau

Annelie Caspersen aus Viöl feierte kürzlich ihr 40. Dienstjubiläum bei der Husumer Volksbank. Am 1.08.1975 begann Annelie Caspersen ihre Ausbildung bei der damaligen Raiffeisenbank Viöl. In diese Zeit fiel beispielsweise der Neubau des „Achtecks“ – die heutige Hauptgeschäftsstelle in Viöl und die 100-Jahrfeier der Raiffeisenbank Viöl. Nach der Ausbildung war sie bis 1995 als Kundenberaterin in der Viöler Bank tätig. Nach einem dreijährigen Erziehungsurlaub arbeitet sie bis heute halbtags als Serviceberaterin in Viöl. Ein besonderes Erlebnis war die Schneekatastrophe 1978/1979. In dieser Zeit wurde sie mit dem Traktor zur Bank gefahren. Die technischen Entwicklungen in den 40 Jahren waren rasant. Die Anschaffung der ersten Computer und die Einführung des Geldautomaten im Jahr 1990 hat Annelie Caspersen live miterleben dürfen. Früher wurden stundenlang Kontoauszüge einsortiert – heute übernimmt dies der Kontoauszugsdrucker. Der persönliche Kontakt zu den Kunden ist bis heute gleich geblieben und für Annelie Caspersen sehr wichtig. Ihre hilfsbereite, freundliche und ruhige



Art wird von Kunden und Kollegen sehr geschätzt.

## Schwimmkurs TSV Doppeleiche Viöl

Auch in diesem Jahr wurde der Schwimmkurs vom TSV Doppeleiche Viöl mit großer Beteiligung angenommen. Mareike Suhr und Johanna Hansen haben den



Schwimmkurs wie in den letzten Jahren mit großer Begeisterung durchgeführt. Oliver Richter unterstützte sie tatkräftig. Zwei Wochen lang lief der Schwimmkurs und an jedem Tag wurden fünf Kurse angeboten. Zum Schluss nahmen viele Kinder das Schwimmabzeichen entgegen. Sogar ein paar Flüchtlingskinder konnten wir herzlich willkommen heißen und am Ende das Schwimmabzeichen überreichen.



**Herzliche Einladung zur Begegnung der Kulturen Ihres**

**Weltladen**

**Teams Viöl, zu unserem**

**Syrien-Abend**

**Fremde Kulturen - Neue Freunde- hier bei uns**

**am 23. September 2015 um 20:00h**

*Der Weltladen hat schon ab 19.30 Uhr für Sie geöffnet!*

**im Lorenz-Jensen Haus, Markt 1, 25884 Viöl**

**Zwei Syrer berichten über Ihr Heimatland**

**Musikalische Einstimmung, Imbiß nach Landesrezepten!**

**Wir freuen uns auf Sie, und die Begegnung der Kulturen!**

*Für das gesamte Team des Weltladen Viöl, Käthe Clausen Telefon: 04843-1876*

## Neues von der Arbeitsgemeinschaft Chronik Viöl



**Dr. Kurt Peter  
Archiv im  
Kirchspiel Viöl**

### Sportverein und Schule

(aus der Chronik des TSV - Doppeleiche –Viöl anlässlich des 75-jährigen Jubiläums)

Als der TSV Doppeleiche Viöl e. V. 1923 gegründet wurde, gab es in dem damals sehr kleinen Dorf Viöl keinen Sportplatz oder andere Sporteinrichtungen. Der Verein wurde in der Absicht gegründet, lediglich Faustball und Schlagball zu spielen. Gespielt wurde auf „Kromanns-Koppel“ auf der Ostseite der Landstraße Husum - Flensburg (B 200) gegenüber der ehemaligen Gastwirtschaft Ackebro. Noch 1923 wurde mit der Leichtathletik begonnen. Im Protokoll vom 12.07.1924 heißt es: „Der Sportverein stellt einen Antrag an die Schulgemeinde um Überlassung eines Sportplatzes.“ Am 16.08.1924 wollte man laut Tagesordnung über die Anschaffung von Turngeräten beraten, was jedoch unterblieb.

Daraus muss gefolgert werden, dass die Schulgemeinde über den Antrag noch nicht oder negativ entschieden hatte. Das Protokoll vom 16.08.1924 enthält als Überschrift erstmals den Vereinsnamen „Sport- und Turnverein Doppeleiche“. Bereits am 09.09.1924 beschloss der Vorstand, ein Reck anzuschaffen, „sobald als möglich und aus der billigsten Quelle“ und „sobald das Reck angeschafft ist, soll der Mehrbetrag der Kasse auf die Darlehenskasse belegt werden.“ (d.h. erstmalige Eröffnung eines Bankkontos für den Verein).

Es ist anzunehmen, dass die Schulgemeinde den Antrag auf Überlassung eines Sportplatzes inzwischen doch genehmigt hatte. Das Reck wurde sehr schnell angeschafft, denn bereits am 11.04.1925 ist protokolliert, dass, zur Befestigung des Recks Reckanker anzuschaffen sind.

Der April des Jahres 1925 ist somit als Geburtsstunde einer bis heute andauernden fruchtbaren und für beide Seiten gleichermaßen erfolgreichen Zusammenarbeit angesehen werden, denn ab jetzt fand der Turnbetrieb auf dem oberen, höher gelegenen Teil des Schulplatzes statt. Dort war nicht nur das Reck für das Turnen im Sommer aufgestellt, sondern auch ein Barren, außerdem war eine Sprunggrube angelegt worden.

Die Turnabende waren jeweils mittwochs und sonnabends.

Im Winter im Saal des Kirchspielkruges geturnt, wo es ein Spannreck und einen Barren gab und wo zusätzlich für das Bodenturnen Turnmatten lagerten.

Am 21.11.1925 wurde beschlossen, „den Spielplatz, wenn die Erlaubnis dazu vom Schulvorstand vorhanden ist, zu einem ordentlichen Schlagballfeld herzurichten.“

Die Erlaubnis wurde erteilt. Der Platz entsprechend hergerichtet. Dem Sportverein gehörten damals nur junge Männer Dorfes an. Der Schulplatz war damit zum zentralen Anlauf- und Kommunikationspunkt des Dorfes geworden, an dem sich die Jugend nicht nur in den Schulpausen oder beim Sportbetrieb traf, sondern auch in der nichtorganisierten Freizeit.



**Unser Bild zeigt den Platz vor dem heutigen Feuerwehrgerätehaus in Viöl Anfang der 50er Jahre**

Von 1933 bis 1946 ruhte der Sportbetrieb. In dem Schlussprotokoll der Vorkriegszeit (25.11.1935) ist niedergeschrieben worden: „Die Geräte werden der Schule Viöl übergeben. Geräte sind Turnreck, Barren mit 2 Matten, Stoppuhr, Bandmaß nebst 2 Kugeln und eiserne Pfähle für Faustballeinen.“

Im Mai 1946 wurde die Vereinsarbeit wieder aufgenommen. Wilhelm Hintmann, Lehrer in Viöl ab 1944 und später Schulleiter bis zu seinem Ausscheiden am 31.03.1954, der von Hamburg nach Viöl gekommen war (laut Schulchronik „weil dort aufgrund der Kriegereignisse alle Klassen geschlossen waren“), schreibt in der von ihm 1949 neu angelegten Schulchronik: „Ich fand ein trauriges Erbe vor.“ Zum Schulplatz und zu den Geräten des Sportvereins schreibt Hintmann: „Der Spielplatz, der in seiner nördlichen Hälfte bedeutend höher lag und nun Schuttabladeplatz des Dorfes, war 1935 als Eigentümer übergeben hatte, war teilweise vernichtet. Von dem Reck fehlten fast alle Teile; der Barren hatte keine Holme und die Matten waren verschwunden. Stoppuhr, Meterband usw. waren gestohlen.“

(wird fortgesetzt)

## FLIESENLEGERMEISTER WOLFGANG NISSEN



Eichenring 39  
25884 Viöl

**AUSFÜHRUNG VON  
NEUBAU- UND SANIERUNGSARBEITEN  
MIT FLIESEN UND NATURSTEINEN ALLER ART**

■■■ bei mir sind Ihre Fliesen in guten Händen

Tel. 04843 - 20 55 86 • Fax 20 55 87 • Mob. 0174 - 93 63 748  
www.fliesenlegermeister-nissen.de • wolfgang.nissen@gmx.net

Leben im Herzen der Natur

Landhaus Viöl  
  
Seniorenzentrum

Eine Einrichtung der

STELLA VITALIS  
UNTERNEHMENSGRUPPE

Qualität als Grundlage  
Ihrer Zufriedenheit

**Vertrauen Sie uns...**

- in allen Fragen der Pflege und Versorgung
- fachlich und persönlich

**Wir bieten Ihnen:**

- ein modern eingerichtetes Haus, welches all Ihren Bedürfnissen gerecht wird
- ganzheitlich aktivierende Pflege und Betreuung von Menschen aller Pflegestufen
- Kurzzeitpflege und einen behüteten Bereich für demenziell erkrankte Menschen.
- ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm mit regelmäßigen Veranstaltungen & Ausflügen
- freundliches und qualifiziertes Personal

Landhaus Viöl GmbH & Co. KG • Osterende 5 • 25884 Viöl  
Tel.: 04843-20400-0 • Fax: 04843-20400-111  
info@landhaus-vioel.de • www.landhaus-vioel.de

## Neues von den Viöler LandFrauen

Am 8. Juli hatten wir eine Fahrradtour geplant. Doch aufgrund der unsicheren Wetterlage haben wir uns entschieden, dass es eine Autotour wird. Während wir im Dörpshuus in Haselund Kaffee und Kuchen genossen, war Herr Teepe so nett uns etwas über sein Leben als Bühnenbildner zu erzählen. Im Anschluss teilten wir uns in zwei Gruppen auf. Besichtigt haben wir dann den ambulanten Pflegedienst Carstensen, den landwirtschaftlichen Betrieb Thormählen/Thoree sowie Frau und Herrn Teepe, die in ihrem Berufsleben als Kostümschneiderin und Bühnenbildner tätig waren, und so nett waren, uns in ihrem liebevoll restaurierten Haus herumzuführen. Vielen Dank an alle, die sich an diesem Nachmittag die Zeit nahmen, um uns Einblick in ihren Berufsalltag zu geben. Vielen Dank auch an Ulrike für das Organisieren dieses Nachmittags.

Wer denkt, wir LandFrauen können nur Torten backen, den müssen wir nun enttäuschen. Wir können auch mit Akkuschauber, Stichsäge sowie Pinsel und Farbe umgehen. Wir haben uns bei Anette Tüchsen getroffen und uns tatkräftig mit Holzarbeiten beschäftigt. Entstanden sind schöne Dekoartikel für Haus und Garten.



Bei regnerischem Wetter machten wir uns mit 25 Personen auf den Weg nach Hamburg. Gestartet sind wir mit einem lockeren Mittagessen im Seehotel am Bramfelder See. Als wir uns auf den Weg zum Ohlsdorfer Friedhof machten, wagte sich auch die Sonne durch die Wolken. Der Termin im Juni war gut gewählt, denn so konnten wir die prachtvoll blühenden Rhododendron bewundern. Dieser Friedhof ist nicht nur eine Ruhestätte für die Verstorbenen, sondern auch ein Erholungsort für die Lebenden. Heinz-Helmut hat uns mit dem Bus durch die 391 ha große Parkanlage gefahren, und an verschiedenen Stationen hatten wir die Möglichkeit auszusteigen und uns alles genauer anzusehen. Unter anderem besuchten wir die Gräber von Hans Albers und Loki Schmidt. Es gibt auch verschiedene Themen Friedhöfe wie z.B. den Ruhewald, den Frauenfriedhof oder auch Kriegsgräber. Es gibt sogar ein Urnenhaus in dem die Urnen sichtbar hinter Glas stehen mit einem Bild des Verstorbenen oder auch

einer Marmorplatte davor. Zum Abschluss entführte uns Heinz-Helmut, in ein von ihm entdecktes, Bauernhofcafé in Heidgraben. Ein Paradies für jeden Tortenliebhaber. Nachdem wir Kaffee und Kuchen genossen haben, ging es wieder Richtung Heimat. Wir danken der Firma Nissen aus Löwenstedt für das Ausarbeiten und Organisieren dieser Fahrt, sowie Antje für die Durchführung.

Am 23. Juli 2015 starteten 23 LandFrauen, darunter auch einige Nichtmitglieder, in Fahrgemeinschaften zu einer Halbtagestour in den „Barfusspark“ nach Schwackendorf (Nähe Gelting). Nachdem alle gut angekommen waren, stärkten wir uns zunächst bei Kaffee und einem leckeren Tortenbuffet.

Bei bestem Wetter ging es dann barfuss über 1,5 km Weglänge auf den „Tast-Pfad“. Mal war der Untergrund fest, mal feucht, mal fein, sogar über Glassplit konnten wir gehen. Es gab Balancierstationen, außerdem konnten wir versuchen, mit den Füßen einen Knoten zu binden. Kurz vor dem Ziel liefen wir durch Moor und nassen Torf; so war es gut, dass wir alle ein Handtuch dabei hatten, um unsere Füße nach ausgiebigem Waschen abzutrocknen. Wir hatten viel Spaß auf dem erlebnisreichen Gelände. Bevor es nach Hause ging, durften wir noch einen riesigen Garten bei Privatleuten in Ulsnis besichtigen, wo wir freundlich empfangen wurden und noch viel Wissenswertes erfahren.



Ende August hatten wir mit Herrn Petersen-Andresen eine Abend-Wattwanderung zur Hallig Oland geplant, die dann leider aufgrund schlechter Wetterbedingungen abgesagt werden musste. Aber wir werden es im nächsten Jahr wieder versuchen, hatten wir uns doch mit 25 „Wattwanderlustigen“ sehr auf diese Tour gefreut.



www.sky-schmidt.de

Lebensmittelverbrauchermärkte

Jübek · Treia · Eggebek

Für Ihre Party:  
Kühlhängerverleih

**SCHMIDT**

Jübek Tel. 04625-216 · Treia Tel. 04626-189655 · Eggebek 04609-9526234



### Ausblick auf unser Programm:

- 04. September Gemeinschaftsveranstaltung mit Herrn John Langley
- 17. September Modenschau bei Gina Laura
- 23. September Vortrag „Typische Missverständnisse“
- 19. Oktober Erntedankabend
- 20. Oktober Fahrt zum Dialysezentrum
- 29. Oktober Fahrt zum Dialysezentrum

Immer wieder freuen wir uns über Ideen oder Anregungen und auch über neue Mitglieder, die auf unseren Veranstaltungen vorbei schauen.

Schaut doch auch gerne auf unsere Homepage: [landfrauen-vioel.de](http://landfrauen-vioel.de)  
Liebe Grüße von den Viöler LandFrauen

## Spendenaktion der Husumer Volksbank beim CJ Schmidt-Hafentagelauf



der drückenden Luft geschafft. Unter den Läufern und Läuferinnen waren auch Henrik Schwalbe aus Löwenstedt, der für den SV Blau Weiß Löwenstedt e.V. lief, und Arno Hansen aus Haselund, der für den Förderverein Freibad Haselund e.V. die Spende entgegennahm..

Und im nächsten Jahr werden wir diese Aktion wiederholen, so Sven Jensen, Marketingleiter der Husumer Volksbank.

Vor einigen Monaten hat die Husumer Volksbank e.G. nach 10 engagierten Läufern und Läuferinnen für den CJ-Schmidt-Hafentagelauf gesucht. Zahlreiche Bewerbungen gingen in der Bank ein und nach einer zweiwöchigen Abstimmungsphase über Facebook standen die Kandidaten fest. Gesucht wurden die Läufer und Läuferinnen im Rahmen der Aktion „Gemeinsam Starten - gemeinsam Ankommen“ bei der es darum ging, nicht nur für sich sondern auch für andere etwas Gutes zu tun. „Die Sportler erhielten ein attraktives Starterpaket mit T-Shirt, Trinkflasche, Laufsocken usw. und haben am 15. August eine Spende in Höhe von jeweils 250,00 Euro für einen gemeinnützigen Verein ihrer Wahl überreichen können“, so Daniela Frenzer von der Husumer Volksbank, die zusammen mit ihren Kolleginnen Kristina Carstens und Jennifer Jessen die Idee dieser Aktion hatten. Einzige Bedingung war es, die 10 km-Strecke zu absolvieren. Und das haben alle trotz

„Beratung auf Augenhöhe.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**Unsere Vermögensberater für die Region Amt Viöl:  
Andreas Clausen und Torge Jensen**

**Hauptgeschäftsstelle**

Westerende 37-39 • 25884 Viöl

Tel. 04843 2002-0 • Fax 04843 2002-50

[info@husumer-volksbank.de](mailto:info@husumer-volksbank.de)

[www.husumer-volksbank.de](http://www.husumer-volksbank.de)

**Husumer  
Volksbank eG**



## Das Ferienprogramm 2015 im Freizeitzentrum Viöl – viel zu schnell vorbei

Auch dieses Jahr wurde in den ersten drei Sommerferienwochen wieder ein abwechslungsreiches Programm für Kinder und Jugendliche im Freizeitzentrum Viöl angeboten. Schon ab Mai waren die ersten 15 Anmeldungen eingegangen. Insgesamt hatten sich 54 Kinder dann gemeldet und leider mussten wir dann einige nicht Angemeldete nach Hause schicken.



Höhepunkte wie das Trommeln bauen und der anschließende Workshop mit Axel Mrowka, einen Film selber drehen, viele Spiele drinnen und draußen waren sehr gut besucht. Der Überraschungstag endete im Schwimmbad Viöl, das extra vormittags für uns geöffnet hatte. Dafür möchten wir

uns für die Aufsicht bei Diana Kowitz bedanken. Außerdem hat sie mit Inge Carstensen beim Sommerfest in Viöl am 2. August fleißig Zuckerwatte hergestellt und verkauft, um den Erlös an das Freizeitzentrum zu spenden. Dafür auch ganz herzlichen Dank.

Die Kinder waren wie jedes Jahr voll dabei und es war immer eine so tolle Stimmung, dass wir Anny, Mats, Thies und Beate auch nächstes Jahr wieder durchstarten wollen.



**H & P**  
HANS DIETER HANSEN  
KIRSTEN PETERSEN  
FIN SCHAUER  
ULF VOLQUARDSSEN

Steuerberatungsgesellschaft mbH

**LBBV**

Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Landwirtschaftliche Buchstelle

**Hans-Dieter Hansen**  
Steuerberater

**Kirsten Petersen**  
Steuerberaterin

**Fin Schauer**  
Steuerberater

**Ulf Volquardsen**  
Steuerberater

*Wir sind Ihr  
Steuervorteil!*

## Gerhard Dethlefs Sanitär- und Heizungstechnik

- Wärmepumpen
- Öl- und Gasheizungen
- Sanitäranlagen - Baderneuerungen
- Klempnerarbeiten
- Solaranlagen
- Zentralstaubsaugeranlagen
- Holzkessel und Kaminöfen
- Verkauf von Material

Pobüll 25  
25884 Sollwitt  
Fax 04843-2165  
Tel. 04843-2233

**E Viöl Jensen**  
ELEKTRO  
Westerende 12 - 25884 Viöl  
Tel. 04843-1288 / Fax 04843-204622

Ausführung aller Elektroinstallationsarbeiten  
Beratung - Planung - Wartung - Modernisierung

Kundendienst für Hausgeräte  
aller Fabrikate von AEG bis ZANUSSI



Westerende 43 • 25884 Viöl  
Tel. 0 48 43 / 20 80-0 • Fax 0 48 43 / 20 80-20  
info@steuerberater-vioel.de • www.steuerberater-vioel.de

## Veranstaltungen Wester-Ohrstedt

26. Sept. 13:00 - 15:00, Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle  
 17. Okt. 14:30, Seniorennachmittag der Kirche für alle Gemeinden  
 im Gemeindehaus Wester-Ohrstedt  
 10. Okt. 13:00 - 15:00, Sondertermin! Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle  
 27. Okt. DRK-Lotto, Engelsburg  
 30. Okt. 18:30, Laternelaufen mit der Feuerwehr (Gerätehaus)

### Gemeinde Wester-Ohrstedt

Bürgermeister Wolfgang Rudolph  
 Clasesweg 1, 25885 Wester-Ohrstedt  
 Tel. 04847 809310  
 rudolph-wester-ohrstedt@t-online.de  
 www.wester-ohrstedt.de



## Liebe Wester-Ohrstedter/innen und Interessierte aus dem Amtsbereich...

... die Schulferien sind vorbei und für die meisten ist der Alltag wieder eingeleitet.

Was hat sich seit der letzten Ausgabe in unserer Gemeinde getan:

Hier möchte ich mit dem beginnen womit die letzte Ausgabe endete. Mit großer Freude kann ich heute hier schreiben, dass der Kreis einen Zebrastreifen zwischen dem MarktTreff und unserer Arztpraxis zugestimmt hat und diesen auch – sobald Mittel frei sind – bauen wird. Hoffen wir, dass trotz überall angespannter Haushaltslagen, die Mittel noch in diesem Jahr frei sind, damit unser Dorfzentrum wieder ein wenig sicherer wird. Wir hatten ja um sicher zu gehen, eine Unterschriften Aktion gestartet, an der sich viele Ohrstedter aber auch in anderen Gemeinden Wohnende beteiligt hatten – hier mein ausdrücklicher Dank für die Beteiligung. Noch bevor ich jedoch die Möglichkeit hatte, die Listen zur Untermuerung des Bedarfes an den Kreis zu übergeben hatten wir in Wester-Ohrstedt eine Verkehrsschau, bei der uns das Ergebnis der Zählung (Personen, Autos in einer Stunde) mitgeteilt wurde und daraus resultierend das der Zebrastreifen mit Beleuchtung kommt.

Auch die weitere Maßnahme zur Normalisierung des Straßenverkehrs ist vollendet – die Sichteinengungsanlagen (Querbaken) sind ordnungsgemäß und wie vom Straßenbauamt empfohlen, durch unsere Gemeindearbeiter Rainer Clausen und Ove Petersen gebaut und aufgestellt. Wenn man auf der B201 nun in unser Dorf fährt wird man besonders bei einbrechender Dunkelheit durch reflektierende Baken auf unseren Ort zusätzlich hingewiesen.

Was hat sich aber sonst noch getan: Das Schwimmbad unser sechs südlichen Gemeinden ist noch rechtzeitig in den Sommerferien eröffnet worden und es ist einfach schön zu sehen, wie es angenommen wird. Nun haben wir wieder ein den technischen Ansprüchen gerecht werdendes Schwimmbad und ein für das Publikum attraktives zudem.

Das Wester-Ohrstedter OpenAir (Achtung W-O:O: A) hat mit witterungsbedingter, kurzfristiger Verlegung in die Halle von Helmut Carstensen stattgefunden (siehe Bericht) und ist auch sehr gut angenommen worden. Die Stimmung war toll- ein großes Dankeschön an die Organisatoren rund um Ulf Dupke, Helmut und Birgit Carstensen – und macht weiter so.

Mit dem Dank können wir gleich weitermachen – hat doch gleich zu Beginn der Ferien die zweite Kinderferienwoche stattgefunden (auch hier siehe Bericht). Hier haben sich viele Freiwillige um Ines Opitz und Manfred „Manni“ Hansen zusammengefunden um Wester-Ohrstedter Kindern ein unvergessliches Ferienerlebnis zu gestalten. Das größte Lob ist für die Organisatoren jedoch bestimmt die Begeisterung der Kinder.

Im August fand ebenfalls der nunmehr 5. Seniorenausflug der Gemeinde Wester-Ohrstedt statt. Bei strahlendem Sonnenschein und angenehmen Temperaturen holte uns der Bus von Reisebetrieb Nissen & Sohn, Löwenstedt mit unserem Fahrer Lothar am MarktTreff ab. Der fast ausgebuchte Bus startete dann mit uns Richtung Wöhrden zum Westhof Bio Wöhrden. Während der Fahrt dorthin erfuhren wir von Lothar viel Wissenswertes zu der Gegend. Auf dem Westhof angekommen wurden wir einmal durch die Produktverarbeitung geführt. Der/Die Eine oder Andere konnten sich bei einem herzhaften Biss in eine Möhre auch von der Frische und dem guten Geschmack überzeugen. Leider war es uns nicht vergönnt in das 4ha große Gewächshaus zu gehen, die Hygienevorschriften machten uns da einen Strich durch die Rechnung. Dennoch war es interessant die riesigen Maschinen zu sehen mit denen geerntet und weiterverarbeitet wird. Danach ging es auf den Kerzenhof nach Schafstedt. Der Weg dorthin wurde uns auch wieder durch interessante und lustige Anekdoten von Lothar verkürzt. Dort angekommen wurden wir ganz herzlich von Dörte und Stefan Bork nebst Tochter begrüßt. Mit unglaublich leckeren selbstgemachten Torten und einem guten Kaffee begann der nächste Abschnitt unseres Ausfluges. Nachdem wir soweit gestärkt waren, unterhielt uns Stefan (seit 2004 Mitglied bei Godewind) mit schönen bekannten Liedern und animierte alle erfolgreich mitzusingen. Ebenfalls nutzten viele die Möglichkeit das Museum





**Physiotherapie**  
**Lymphdrainage**  
**Massagen**  
**Kinesio-Taping**  
**Hausbesuche**  
**Wärmeanwendungen**  
**Geschenkgutscheine**  
**Zulassung für alle Kassen**

**PhysioTherapie**  
**Johanna Stoltenberg Viöl**

**Öffnungszeiten**  
 Mo - Fr: 8:00 - 12:00 Uhr  
 Mo, Di u. Do: 14:00 - 19:00 Uhr  
 Termine nach Vereinbarung

Johanna Stoltenberg · Klaawes Koppel 45 · 25884 Viöl  
 Tel.: 04843 - 20 50 60 8 · www.physio-vioel.de · stoltenberg@physio-vioel.de



**CASPERSEN**  
**Energie & Haustechnik**

**Die Profis für Energie und Gebäudetechnik**

Elektroinstallation, Netzwerk-Technik, Solar-Technik, Alarmanlagen, SAT-Anlagen.

**25885 Wester-Ohrstedt, Tel: 0 48 47 - 4 10**  
**Internet www.elektro-caspersen.de**



zu besichtigen sich die vielen liebevollen Details der Einrichtung anzuschauen und auch noch Kerzen zu gießen.

Das Kerzenhof Cafe in Schafstedt mit seinem tollen Team ist auf jeden Fall einen Ausflug wert ([www.kerzenhof-dithmarschen.de](http://www.kerzenhof-dithmarschen.de)). Nach einem gemeinsamen Abschlussfoto ging es dann wieder auf den Heimweg nach Wester-Ohrstedt zu dem letzten Höhepunkt der Ausfahrt. Am MarktTreff angekommen hatte unser Kaufmann Maik und sein Team mit Ove alles für unser letztes Highlight arrangiert, das gemeinsame Grillen vor dem MarktTreff. Bei einer Bratwurst Salat und Brot und einem Kaltgetränk (auch Gerstenkaltschale) ließ man die Fahrt noch einmal Revue passieren und der Klönschnack wollte nicht enden. Erst gegen ca. 19:20 Uhr gingen die letzten nach Hause. Im nächsten Jahr wartet auch schon ein schöner Ausflug auf unsere Senioren. Ein großes Dankeschön hier an meine Petra und Maik und sein tolles Team und an Ove. Hier noch einige Eindrücke von dem Ausflug. Die Mitgereisten bekommen - wie gewohnt - ein Gruppenfoto.

Wenn diese Zeilen erscheinen hat unsere Einwohnerversammlung zum Thema Bürgerwindpark Wester-Ohrstedt stattgefunden. Hierzu werde ich ausführlich in der nächsten Ausgabe berichten.

Weitere Veranstaltungen möchten schon vorangekündigt sein.

Am 02.10.2015 geht es wieder mit dem Generation 60+ Frühstück (vormals Seniorenfrühstück) im Gemeindehaus los. Youngtimer ab 60 aufwärts sind herzlich willkommen. Die weiteren Termine sind im Aushang im MarktTreff zu ersehen.

Die Bücherecke im MarktTreff benötigt dringend Nachschub. Wer also seine Lektüren ausgelesen hat und kein Platz zu Hause hat, die Regale und mit Ihnen unsere Kümmerin Annegret Hacks freuen sich auf Bücherzuwachs. Auch wird dort demnächst eine Kasse installiert in der Tauscher freiwillig einen Obolus reinschmeißen können, der zugunsten der Jugend Wester-Ohrstedts genutzt werden soll.

Am 03.10.2015 plant der HGV einen Herbstmarkt vor dem MarktTreff in der Zeit von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr. Näheres wird rechtzeitig in den bekannten Aushängen und in der Homepage Wester-Ohrstedts bekannt gegeben.

Der diesjährige Weihnachtsmarkt wirft ebenfalls seine Schatten voraus. Am 06.12.2015 findet er statt. Aber – ACHTUNG – diesmal in der großen Halle von Helmut Carstensen. Dazu bitten der HGV und das Veranstaltungsteam noch darum, dass sich mögliche Aussteller bitte rechtzeitig melden (Telefon 04847-202).

Zum Abschluss dieser Ausgabe noch ein Wort zur aktuellen Asylbewerbersituation. Ich möchte allen danken, die sich hier intensiv um die Asylbewerber in unserem Amtsbereich, in unserem Dorf als Kümmerer oder aber auch nur gelegentlich bemühen und einsetzen. Wir alle zeigen damit, dass wir Not erkennen und uns unserem eigenen Leben in Sicherheit bewusst sind. Rechtes Gedankengut hat bei uns keine Chance und die Asylbewerber die bei uns und unter uns leben sollen sich endlich sicher fühlen. Keiner von uns vermag nachzuvollziehen, wie es ist aus einem Kriegsgebiet fliehen zu müssen Heimat Existenz und evtl. noch Familie aufzugeben um ein sicheres Leben anzustreben. Nach dem zweiten Weltkrieg hat Deutschland 11 Millionen Flüchtlinge aufgenommen – davon sind wir noch weit entfernt – dennoch ist die Politik gefragt Lösungen zu finden – die allen helfen.

Der Herbst hält wieder Einzug – die dunkle Jahreszeit kommt – und wie jedes Jahr möchte ich die darum bitten die Straßenbeleuchtung an den Bürgersteigen freizuschneiden und die Wege und Abflüsse frei von Bewuchs zu halten, damit jeder – ob groß ob klein – sicher durch unser Dorf kommt.

Nun wünsche ich uns einen schönen Herbst mit möglichst viel Sonne  
Und verbleibe mit herzlichen Grüßen  
Ihr/Euer Wolfgang Rudolph

BURMEISTER

Aus Liebe zum Genuss

Landschlachtere  
Burmeister

GmbH & Co. KG

25884 Viöl

Tel. 04843-1301

Hofladen Baumbach

Nordstrand

Besuchen Sie uns  
im Hofladen auf  
Nordstrand oder  
im Internet

Telefon 04842-495

[www.lammfleisch.de](http://www.lammfleisch.de)

Ihr zuverlässiger Partner für

■ ■ ■ ■ GAS  
■ ■ ■ ■ WASSER  
■ ■ ■ ■ HEIZUNG

Ganz in Ihrer Nähe:

**Udo Lorenzen**  
Gas-Wasser-Heizungstechnik  
Schwalbenweg 11 · 25884 Viöl  
Tel. 0 48 43/21 04  
Mobil 0151/271 884 60



## Kinderferientage 2015

Boah...war das gut!!! Eigentlich ist es kaum in Worte zu fassen, wie toll die Woche für uns im Selker Noor gewesen ist. Mit finanzieller Unterstützung des Arbeitskreises Jugend, Kultur und Sport, sowie einer großzügigen Getränke spende vom Markttreff haben wir Betreuer uns am

04. August mit 29 Kindern im Alter von 8-14 Jahren aus Wester-Ohrstedt vormittags getroffen. Die Anwesenheit wurde praktischerweise kontrolliert, in dem alle Kids und auch wir mit einem schicken lila Erinnerungs-T-Shirt eingekleidet wurden. In Begleitung einiger Eltern haben wir uns auf den Weg gemacht. Angekommen in Selk wurden erstmal die Eltern wieder nach Hause geschickt und dann sofort die Zelte in Beschlag genommen. Die Jungs und Mädchen (selbstverständlich getrennt) haben zügig Gemütlichkeit in Ihren Lagern verbreitet und den einzelnen Zelten ein Zeichen mit Ihren Namen versetzt. Mit dabei waren „Die Gangster“, „Manni´s Männer“, „Die verrückten Hühner“ und „Die sweet Chocolates“. Die erste Aktivität war gleich das Mittagessen, welches wirklich spitze war. Auch an den darauffolgenden Tagen waren wir uns sicher, dass wir bei Vollverpflegung immer satt geworden sind. Sei es bei der Hamburger-Straße, dem morgendlichen Rührei, den mindestens zehn verschiedenen Brotaufstrichen oder dem warmen Mittagessen, keiner kam hierbei zu kurz und es war auch immer noch Platz für Nachtisch oder die große Obstauswahl.

Das Gelände vom Zeltlager galt es nun erst einmal zu erkunden. Wichtige Station hierbei war die Badestelle mit der Super-Rutsche. Dem Beten und Betteln der Kinder konnten wir kaum Stand halten und somit ging es sofort ins kühle Nass. Nachmittags stand noch Kanu fahren und Niedrigseilgarten auf dem Programm. Hierbei war Teamgeist gefragt. Einige, der 10-Mann starken Kanus fanden zwar das Schilf interessanter, als die Fahrt auf dem Wasser, aber mit Hilfe der anderen haben auch sie das richtige Ufer wieder erreicht. Den Niedrigseilparcour konnte man auch nur als Team durchlaufen und miteinander reden war unausweichlich. Abends erwartete uns eine Disko, bevor wir uns zufrieden in unsere Schlafsäcke kuscheln konnten.

Am zweiten Tag wurden wir von der Sonne geweckt und waren voller Vorfreude auf die Aktivitäten, die von den ehrenamtlichen Helfern des Zeltlagers betreut wurden. Motto des Tages war: Klettern! Ob im 9m hohen Hochseilgarten, der ebenso hohen Kletterwand, dem Niedrigseilgarten oder dem Cola-Kisten stapeln, jeder fand die richtige Wahl oder probierte einfach alles aus. Unser Rekordhalter beim Stapeln war Michel mit respektvollen 19 Kisten. Über den Gipfel der Kletterwand konnten wir einige strahlende Gesichter erblicken. Für die nicht so Höhentauglichen machte das Wikingerzelt seine Türen auf. In Gewänder gehüllt und mit nordischen Namen versehen, war diese Station ein kurzfristiges Abtauchen in die Vergangenheit und mit vielen Überraschungen bestückt. Bevor wir nach der täglichen Abkühlung im See und der wohlverdienten Dusche in den top ausgestatteten Sanitärräumen in unsere Betten geschlüpft sind, gab es noch ein Partie Fußball für alle. 5:5 – der vorzeitige Endstand.

Morgens um sieben Uhr sah man in unserer Ecke des Lagers die letzten Betreuer aus ihren Zelten Richtung Waschraum laufen. Aber wo waren die Kinder? Tag



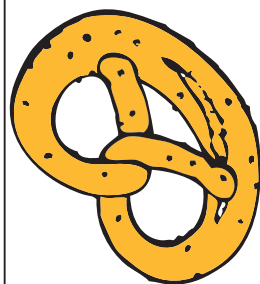
drei erwachte vor uns, die Sonne strahlte und um acht Uhr mussten wir beim Frühstück sein. Die Kinder schliefen noch! Man könnte denken, dass wir Betreuer von den Kindern vorm Aufstehen geweckt werden, aber dieses blieb uns überlassen und es war genau wie schon am Tag zuvor und auch am darauffolgenden Tag unsere ehrenvolle Aufgabe, die Kinder zu wecken. Geschlafen haben wir in unseren Betten also ganz wunderbar! Dieser Tag steckte wieder voller Überraschungen. Ein Besuch mit dem Öko-Roland im Zwergendorf, Opti-Segeln auf dem See und die Wikinger erwarteten uns. Aufgrund der Hitze haben wir den Nachmittag am und im See verbracht. Am Abend wurde sich nach der Fußballrevanche (Endstand 8:6 für Manni´s Mannschaft) am Lagerfeuer mit Stockbrot gestärkt, bevor wir in zwei Gruppen auf Fledermaus-Tour starteten. An der Noor-Brücke staunten wir nicht schlecht. In der Dämmerung und im Lichtkegel der Taschenlampe waren wir umgeben von unzähligen Mücken. Aber: Alle vegetarisch! Somit konnten wir entspannt den Fledermäusen bei ihrer Beutejagd zuschauen. Der Rückweg gestaltete sich jedoch noch spannender. Ohne Taschenlampe zurück durch den Wald. Die erste Gruppe hat dies tatsächlich geschafft und war ziemlich stolz auf sich. Nachdem auch die zweite Gruppe angekommen war (die mussten aufgrund einiger Bruchpilote leider etwas schummeln), ging es zufrieden und müde ins Bett.

Am Freitagvormittag hieß es Kofferpacken, Zelte säubern und... Tauziehen. Wir hatten es wieder dabei. Obwohl wir dachten, dass die Kinder keine Power mehr haben, haben wir Betreuer leider erneut verloren. Aber:

Eigentlich haben wir alle gewonnen an diesen 4 Tagen. Jeder ist an seine Grenzen gestoßen, aber auch jeder ist über sich hinaus gewachsen. Wir hatten 29 großartige Kinder dabei, die uns ohne Streit und ohne Stress eine Menge Freude bereitet haben. Euer Lachen und eure Zufriedenheit mit und in der Natur haben uns den Abschied nicht gerade einfach gemacht. Danke an alle Kinder, die dabei waren und Danke an alle Eltern, die uns das Vertrauen (und den Präsentkorb... geschenkt haben!!! Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste Abenteuer mit Euch!

Nina, Sven, Christina, Yvonne, Manni, Christin und Ines

**TAXI**  
**Köster**  
**04843/27100**



**Bäckerei Hansen**  
**Jes Christian Hansen**  
**Westerende · Viöl**  
**Tel. 0 48 43 / 13 44**

*Wir backen  
nach alten  
Hausrezepten!*

# 1. Ohrstedter Open-Air

Am 25.07.2015 fand das 1. Ohrstedter Openair statt. Petrus war von dieser Idee wohl nicht überzeugt. Das Wetter war eindeutig nicht auf unserer Seite. Erst am Freitagmorgen fiel die Entscheidung, dass die Veranstaltung stattfindet und zwar in der Halle. Viele helfende Hände machten dieses möglich. Am Samstag konnte dann das „Musikfest in der Halle“ um 17.00 Uhr starten. Mit etwas Verspätung machte die Nachwuchsband „Falling Gravity“ den Anfang. Die Eigenkompositionen stimmten die Zuhörer ein. Die Band bedanke sich nach der Veranstaltung und freute sich dabei gewesen zu sein. Die Coverband „Ceenot 71“ brachte die Halle dann zum Tanzen und Mitsingen. Zum Abschluss wurde mit den „Rocking Bones“ dann eine etwas härtere Gangart eingeschlagen. Das hatte sogar durchgetanzte Socken zur Folge. Die Pausen wurden durch DJ Felix Krause musikalisch geschlossen, sodass keine Langeweile aufkam. Für die Veranstalter war es ein gelungenes Fest. Es gab keine gravierenden Vorkommnisse. Ein besonderer Dank geht an alle ehrenamtlichen Helfer. Ohne ihren Einsatz wäre die Veranstaltung wohl nicht zu Stande gekommen. Außerdem möchten wir uns bedanken bei den Sponsoren, der Gemeinde Wester-Ohrstedt, dem HGV, der Feuerwehr, den Nachbarn, den Firmen Mario Opitz und Manfred Thurow für die Bereitstellung der Bauzäune zur Absicherung, Jörg Petersen für die spontane Hilfe bei dem wetterbedingten Parkplatzpro-



blem, natürlich bei allen Besuchern der Veranstaltung und bei denen, die noch einen Dank verdient haben. Wir hörten viele begeisterte Stimmen aber natürlich auch Kritik. Sollte es ein weiteres Ohrstedter Openair geben, versuchen wir natürlich, optimale Bedingungen für alle Beteiligten zu schaffen. Wie heißt es so schön: „Nach dem Fest ist immer vor dem Fest!“



## Informationsveranstaltung „Erben und Vererben“

Montag, 12. Oktober um 19:00 Uhr  
im „Kirchspielskrug Gallehus“, Viöl  
Referentin: Monika Dittmer,  
Justiz-Inspektorin a.D.

Anmelden können Sie sich online unter  
[www.husumer-volksbank.de](http://www.husumer-volksbank.de) oder  
unter Tel. 04841/692-0.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

[www.husumer-volksbank.de](http://www.husumer-volksbank.de)

Husumer  
Volksbank eG





**AUTOHAUS  
ASMUSSEN**  
AUTOMOBILE • KZF-WERKSTATT • TANKSTELLE

- **Neuwagen aller Marken**
- **Jahreswagen aller Marken**
- **Gebrauchtwagen mit Garantie aller Marken**
- **Autogasumrüstung**
- **Gasanlagenreparatur**
- **Werkstattservice für alle Fabrikate**

Hauptstraße 50 · 25855 Wester-Ohrstedt  
04847 - 372 · [verkauf@autohaus-asmussen.de](mailto:verkauf@autohaus-asmussen.de)  
[www.autohaus-asmussen.de](http://www.autohaus-asmussen.de)

## Die Husumer Volksbank lädt zum Tag der offenen Tür



Die Husumer Volksbank lädt zum Tag der offenen Tür am 19. September in Wester-Ohrstedt ein: Von 10 bis 13 Uhr hat die Husumer Volksbank ein kleines Rahmenprogramm vorbereitet. Um 10:30 Uhr spielt der Feuerwehrmusikzug Ahrenviöl/Immenstedt. Für die Kleinen gibt es einiges zu erleben, sie können am Glücksrad drehen, malen und basteln. Als besonderer Gast wird der Hallensprecher der SG Flensburg-Handewitt „Holzi“ kommen, der nicht nur Autogramme gibt, sondern auch einige der gewonnenen Pokale der SG im Gepäck hat. Selbstverständlich können auch mit ihm Fanfotos gemacht werden. Für den Hunger und Durst ist ebenfalls gesorgt. Unter anderem gibt es Leckeres

vom Grill. Die Einnahmen werden an Vereine aus der Region gespendet. Beim Gewinnspiel kann man mit etwas Glück einen von drei regionalen Gutscheinen gewinnen. „Wir möchten gerne mit den Menschen aus der Region mal außerhalb der Öffnungszeiten in Kontakt kommen und bei einem Glas Sekt oder einer Tasse Kaffee über dieses und jenes „schnacken“, so Stefanie Möhrke, Leila Jensen und Gerd-Peter Militzer, die sich auf diesen Vormittag und viele Besucher freuen. „Im Tagesgeschäft kommt der „small-talk“ oder der Klönschnack, wie wir Nordfriesen sagen, oft zu kurz. Wir legen auf den persönlichen Kontakt mit unseren Mitgliedern und Kunden vor Ort sehr viel Wert.“



**SALON**  
**Zessen**  
VIÖL • MARKT 12  
TEL. 04843 / 1222  
[WWW.FRISEUR-JESSEN.DE](http://WWW.FRISEUR-JESSEN.DE)

  
Stark für Sie!  
**Diakonie**  
pflegend • beratend • begleitend

Vertrauen Sie  
auf unsere  
Erfahrung !

Professionelle Pflege und Betreuung  
aus einer Hand...

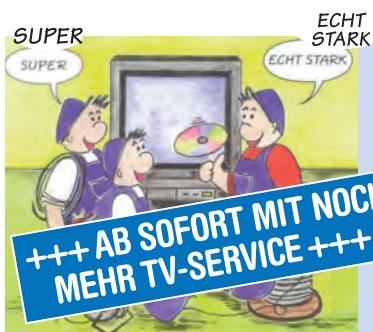
- ..Ambulante Pflege
- ..Tagespflege
- ..Kurzzeitpflege
- ..Stationäre Pflege
- ..Seniorenwohnungen
- ..Hilfsmittelservice

..um nur einige unserer Dienstleistungen zu nennen.

Sprechen Sie uns an!

Unsere Pflegedienstleitung wird Sie gerne individuell beraten.

**Diakoniestation Viöl**  
**Schwalbenweg 2**  
**25884 Viöl**  
**Tel.: 0 48 43 - 20 82 0**



**+++ AB SOFORT MIT NOCH MEHR TV-SERVICE +++**

**WIR NEHMEN IHR PC-PROBLEM PERSÖNLICH!**

**TV · HIFI · COMPUTER**  
INSTALLATION · REPARATUR · VERKAUF  
**ISDN · TELEKOMMUNIKATION**

Tel. 0 48 43/641

Fax 0 48 43/2 71 18

**Miele**  
Fachhändler

25850 Behrendorf  
Norderdorf 30

**Elektro**  
**Jürgensen GmbH**

**Nähmaschinen-  
inspektion:**

Reinigung  
und einstellen  
von Meisterhand

**€ 25,-**

Manfred Hanke  
Tel. + Fax 0 48 43/18 65

**Heizung - Klima - Sanitär**

**Meisterbetrieb**

**SCHULTZ & NISSEN GMBH**

**Michael Schultz**

Zentralheizungs- und  
Lüftungsbaumeister

Schwalbenweg 20  
25884 Viöl  
Tel. 04843/360  
Fax 04843/20126

**Reiner Nissen**

Gas- und Wasser-  
installateursmeister

Hamm 29  
25813 Husum  
Tel. 04841/772328

**konzept.13**  
werbeagentur & druckerei

Internetseiten · Druckartikel · Flyer · Broschüren  
Visitenkarten · Briefpapier · Blöcke  
Textilien · Fahrzeugbeschriftung  
PVC & Mesh Banner im Großformat

konzept.13 - werbeagentur  
Inh. Thomas Albertsen  
Schoolstieg 16 · 25855 Haselund

Telefon  
**04843 / 205 31 40**  
info@konzept13.de · www.konzept13.de

**BESTATTUNGEN**

**JAN INGWERSEN**

... dem Leben  
einen würdigen  
Abschluss geben.

**Telefon (04846) 60 19 44**

Herrweg 73 · 25856 Hattstedtermarsch  
www.bestattungen-ingwersen.de



**H3 - Autowerkstatt**  
H. H. Hansen  
25850 Behrendorf  
www.h3-hansen.de

**(0 48 43) 668**

**Meine Autowerkstatt**

Diagnose · Auspuff · Reifen  
Bremsen · TÜV · AU

Hier spielt die Musik!

**Jonny's Cafe**

Wasserreihe 14 · Norstedt · Tel. 04843-202312

Samstags und sonntags geöffnet  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

...Im Herzen Nordfrieslands...

Zwischen Husum - Flensburg - Bredstedt

**DIE  
Geschenk-Idee:  
Gutschein  
für Jonny's  
Musikschule**



**BÄCKEREI HINRICHSEN**

Westerdorf 31 - 25850 Behrendorf - Tel. (0 48 43) 629

Fleischerei: 25884 Viöl - EDEKA Markt: 25855 Haselund - Filiale: 25884 Norstedt